



Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

PUBBLIKATA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

11,714]

It-Tlieta, 1 ta' Diċembru, 1964
Tuesday, 1st December, 1964

[Prezz 3d.
[Price 3d.

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 646]

Pubblikazzjoni ta' Abbozz ta' Ligi

HUWA avżat għall-informazzjoni generali illi Abbozz ta' Ligi msejjjah l-Att ta' l-1964 li jemenda l-Att dwar is-Sigurtà Nazzjonali huwa pubblikat fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta.

L-1 ta' Diċembru, 1964.

GOVERNMENT NOTICES

[No. 646]

Publication of Bill in Supplement

IT is notified for general information that a Bill entitled the National Insurance (Amendment) Act, 1964, is published in the Supplement to this Gazette.

1st December, 1964.

[Nru. 647]

IT-TELEGRAMM li ġej mibghut lill-Wisq Onorevoli Sir Winston Churchill f'egħluq id-90 sena qiegħed jiġi pubblikat għall-informazzjoni ta' kulhadd:

"Il-Wisq Onor. Sir Winston Churchill,

Il-Gvern u l-poplu ta' Malta jibagħtu x-xewqat profondi tagħhom lill-Ingliz tas-seklu f'egħluq id-90 sena tiegħu u jixtiequ hena li jkompli jgawdi saħħtu.

BORG OLIVIER
Prim Ministru."

L-1 ta' Diċembru, 1964.

[No. 647]

THE following telegram sent to the Right Honourable Sir Winston Churchill on his 90th birthday, is being published for general information:

"The Rt. Hon. Sir Winston Churchill,

The Government and people of Malta send warmest congratulations to the Englishman of the century on his 90th birthday and wish him happiness in continued good health.

BORG OLIVIER
Prime Minister."

1st December, 1964.

[Nru. 648]

**Is-Segretarju Amministrativ u
Registratur ta' l-Istampa Jerga' Jidhol
ghad-Doveri Tieghu**

L-ONOR. Edgar Cuschieri, O.B.E., reġa' daħal għad-doveri tiegħu fit-30 ta' Novembru, 1964, u l-arranġament magħmul bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 642 tas-27 ta' Novembru, 1964, huwa b'din ikkanċellat.

L-1 ta' Diċembru, 1964.

[No. 648]

**Resumption of duties by the
Administrative Secretary and Press
Registrar**

THE Hon. Edgar Cuschieri, O.B.E., resumed duties on the 30th November, 1964, and the arrangement made by Government Notice No. 642 of the 27th November, 1964, is hereby cancelled.

1st December, 1964.
(OPM/957/49)

[Nru. 649]

**Il-Kummissarju Għoli għal Malta
Fir-Renju Unit Jerga' Jidhol
Għad-Doveri Tiegħu**

IS-SUR John F. Axisa, M.B.E., reġa' daħal għad-doveri tiegħu fit-2 ta' Novembru, 1964 u l-arranġament magħmul bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 592 tat-30 ta' Ottubru, 1964, huwa b'din ikkanċellat.

L-1 ta' Diċembru, 1964.

[No. 649]

**Resumption of duties by the High
Commissioner for Malta in the
United Kingdom**

MR John F. Axisa, M.B.E., resumed duties on the 2nd November, 1964 and the arrangement made by Government Notice No. 592 of the 30th October, 1964 is hereby cancelled.

1st December, 1964.
(OPM/E/664/63).

[Nru. 650]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

The Honourable the Prime Minister has approved the following:—

Nomina Temporanja — Acting Appointment

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Mr Alfred Wirth	Ippjanar Ekonomiku u Finanzi <i>Economic Planning and Finance</i>	Agent Segretarju Finanzjarju <i>Acting Financial Secretary (Sec/506/62)</i>	28.11.64

[Nru. 651]

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*Nomini — *Appointments*

Isem <i>Name</i>	Dipartiment <i>Department</i>	Pcst <i>Post</i>	Data <i>Date</i>
Mr Lawrence J. Sammut	Emigrazzjoni, Xogħol u Għajnuna Soċjali <i>Emigration, Labour and Social Welfare</i>	Uffiċjal tax- Xogħol <i>Labour Officer</i> (OPM/E/223/59/1)	18. 8.64
* Mr Guido DeMarco, B.A., LL.D.	Uffiċċju ta' l-Avukat Ġenerali tal-Kuruna <i>Crown Advocate General's Office</i>	Avukat tal- Kuruna <i>Crown Counsel</i> (OPM/E/451/64)	24.11.64
* Mr Joseph Gauci	Edukazzjoni <i>Education</i>	<i>Master</i> (OPM/E/632/58)	26. 9.64
* Mr Victor Farrugia	do	do	26. 9.64
* Mr Angelo Zahra	do	do	26. 9.64
* Mr Oliver Cardona	do	do	26. 9.64
* Mr John Fenech	do	do	26. 9.64
* Mr Richard Casha	do	do	26. 9.64
* Mr Vincent Zammit	do	do	17.10.64

* bi prova għal sena.

L-1 ta' Diċembru, 1964.

* on probation for one year.

1st December, 1964.

The following list of articles, found and delivered to the Police in Malta and Gozo, is published in conformity with Article 601 of the Civil Code (Chapter 23)

27th November, 1964.

(Pol. 2473/64)

Police Headquarters,
Floriana.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

List of articles found and delivered to the Police in Malta and Gozo, during the quarter ending 30th September 1964, which have remained unclaimed.

Date	Description of articles	Finder
1964 MALTA		
July 2	A Boat	Emanuel Fenech
" 3	A plastic money purse with two keys	Emanwel Bugeja
" "	A ladies' yellow metal wrist watch make "Rocar"	John Micallef
" "	One L.C. note of £1	George Spiteri
" "	One pair of slippers	Gerald Farrugia
" "	One L.C. note of £1	Albino Cardona
" "	A brown leather money purse containing £1 1s. 8d.	Doris Grima
" 7	A brown leather wallet containing 4s. 1d.	Rose Bezzina
" "	A yellow metal ring	Frank Schembri
" "	A yellow metal chain necklace	Pietro Said
" 8	A ladies' grey money purse containing 1s.	Domenic Borg
" "	A pair of ladies' sight glasses	P.S. 619 Ph. Borg
" "	A money purse containing 1s. 7½d.	John Caruana
" "	A leather wallet containing £3	Carmel Agius
" "	A motor car hub cap	P.C. 408 J. Grima
" "	A wicker hand fan	John Azzopardi
" "	One half of a L.C. note of £1	Manw! Casha
" 10	A ladies' yellow metal wrist watch make 'Donada'	Emanwel Camilleri
" "	A yellow metal ring	John Azzopardi
" "	Four Postcards	Postman C. Cini
" 15	A blue-grey raincoat	Carmen Sciberras
" "	A brown plastic money purse containing 14s. 2d.	John Caruana
" 17	A leather wallet containing three keys	Ersilio Cassar
" "	A swimming trunk	Joseph Borg
" "	A ladies' damaged yellow metal wrist watch	Leslie Bristow
" "	Two L.C. notes of £1 each	Giovanna Portelli
" 21	A pair of gents' sight spectacles	George Bartolo
" "	One L.C. note of 10s.	Bice Tabone
" "	A yellow metal ring	Sister B. Alexander
" "	A yellow metal earring... ..	Antoniette Catania
" "	A cigarette lighter	Tarcisio Gatt
" "	A ball pen... ..	Anthony Haber
" "	A leather money purse containing £3 14s. 2d.	Maria Scerri
" 22	A ladies' yellow metal wrist watch make 'Uno'	Claudia Mintoff
" "	A leather wallet containing 4d.	Carmel Agius
" "	A yellow leather wallet	Carmel Micallef
" 24	Four bathing costumes	John Serracino
" "	One L.C. note of 10s.	Joseph Visanich
" "	A plastic money purse containing 6s.	Alfred Agius
" "	Two L.C. notes of £1 each	Katie Agius
" "	A yellow metal brooch with a cameo	Insp. A.M. Tommasi,
" "		Malta Police
" 28	A child's yellow metal ring	Carmela Pisani
" "	A toy truck	Morris Debono
" "	A rubber swimming mask	Carmel Falzon
" "	A leather money purse containing £4 11s. 1½d.	Francis Azzopardi
" 29	A plastic money purse containing 4s. 3d.	John Sghendo
" 31	A money purse containing 1s. 8½d. and a yellow metal ring	Anthony Scerri
" "	A plastic wallet containing 4d.	Rita Zerafa

Date	Description of articles	Finder
1964	MALTA—cont.	
" "	A ladies' yellow metal ring	Louis Gonzi
" "	A gent's white metal wrist watch make 'Anker'	Ganni Vella
Aug. 4	A yellow metal wedding ring	Agnes Butler
" 7	A stepney wheel complete	P.C. 818 A. Gauci, Malta Police
" "	A pair of gent's sight spectacles	Joseph Cassar
" 11	A harpoon gun	Flt. Sgt. L. Look
" 12	One L.C. note of 10s. and a packet of biscuits	John Cutajar
" 14	A pair of sight glasses	Alfred Calleja
" "	A sunshade	P.C. 1008, M. Palmier, Malta Police.
" "	A yellow metal wedding ring	Rev. Fr. P. Mamo, O.F.M.
" 18	A motor car hub cup	Mary Grech
" "	One L.C. note of £1	Anthony Xuereb
" "	One L.C. note of £1	Grazio Portelli
" 19	A pair of sight spectacles	Louis Xuereb
" "	Two pairs of gents' sight spectacles	Joseph Farrugia
" "	A stepney wheel complete	Francis Nicholas
" 21	One L.C. note of £1	Anthony Spiteri
" 25	A ladies' yellow metal wrist watch make 'Cimier'	Rev. Fr. A. Dingli
" "	A leather wallet containing £3 1s. 9d.	Victoria Randon
" "	A pair of ladies' sight spectacles	Francis Gauci
" "	A gent's yellow metal ring	Monica Fava
" 28	A yellow metal ring	Jane Degiorgio
" "	A pair of rubber flippers	Joseph Frendo
" "	A leather money purse containing 5s. 9d.	Catherine Polidano
" "	A pair of sight and sun glasses	Carmelo Sammut
" "	Three L.C. notes of £1 each	George Houchorthrvaite
" "	A money purse containing 3 keys	Emmanuela Schembri
" "	A child's pants	Carmela Vella
Sept. 1	A yellow metal chain bracelet	Adelina Cassar
" "	A gent's raincoat	Gerald Bonello
" "	A plastic money purse containing 7s. 6d.	George Zammit
" "	A pair of sight spectacles	George Gauci
" "	A brown wallet containing a birth certificate	Joseph Bonello
" "	A ladies' yellow metal wrist watch	Lewis Cauchi
" "	A yellow metal chain bracelet	Louis Xuereb
" "	A leather money purse containing 4s. 6½d.	Alfred Bellizzi
" "	One L.C. note of 10s.	Tarcisic Gatt
" "	A packet of airnail paper	Tarcisic Gatt
" 2	A gent's white metal wrist watch make 'Invicta'	Henry Xuereb
" 4	A plastic money purse containing 2s. 4d.	Carmelo Vella
" "	A yellow metal ring	Laurence Zammit
" "	One L.C. note of 10s.	A. Falzon A & C.E.
" "	A ladies' white metal wrist watch make 'Lucky'	Elaine Greest
" 9	A toy telescope	Helen Borg Cardona
" "	Three L.C. notes of £1 each and one L.C. note of 10s.	Anthony Farrugia P.L.
" "	A yellow metal bracelet	Giovanna Zammit
" "	A money purse containing 3s. 5d.	William Johnstone
" "	One L.C. note of £5	Edgar E lul
" "	One L.C. note of 10s.	Charles Mallia
" 11	A yellow metal ring	Paul Gumbina
" "	A yellow metal filigree bracelet	Carmen Attard
" "	A yellow metal bracelet	Antonia Calleja
" "	A yellow metal bracelet	Polly Saliba
" "	A camera make 'Brownie'	Salvu Gri a
" "	A black money purse containing 8s. 7d.	Jessie Arnold
" "	An English note of 10s. and a ladies' wrist watch make 'Alexander'	Angelo Fenech
" 15	A yellow metal ring	Judith Chirchop
" "	A yellow metal necklace	Edith Schranz
" "	A kick starter	P.S. 515 J. Sant, Malta Police.
" "	A straw basket	Domenic Zammit

Date	Description of articles	Finder
1964	MALTA—cont.	
" "	A wallet containing 5s. 6½d. ...	Cesarin Bartolo
" "	A key ...	Edgar Caruana Montalto, B.Sc., B.E. & A., A. & C.E.
" "	A gent's white metal wrist watch make Larex	Grace Galea
" "	A ladies' yellow metal wrist watch make 'Ankre'	Maria Bonnici
" "	Two L.C. notes of £1 each ...	Polly Gulia
" 16	One L.C. note of 10s. ...	P.C. 818, A. Gauci, Malta Police
" "	A ladies' sight spectacles ...	Joseph Caruana
" "	A net ...	P.S. 14, J. Bezzina, D'Yard Police
" 18	A yellow metal brooch ...	Maria Zarb
" "	A gas lighter ...	Joseph Storace
" "	A yellow metal ring ...	Paul Falzon
" 23	A babies push chair ...	Anite McGrigor
" "	A pair of sight spectacles ...	Nicholas Calleja
" 29	A pair of sight spectacles ...	Andre v Pace
" "	One L.C. note of 10s. ...	Philip Mason
" "	A ladies' cloth jacket ...	P.C. 1019 A. Bajada, Malta Police
" "	A plastic wallet containing some photos ...	Winfred Zarb
" "	One L.C. note of £5 ...	Mary Scerri
" "	A plastic key holder ...	Rev. Fr. F. Cachia
" "	A money purse containing £2 1s. od. ...	Frances Tonna
" "	A photo camera ...	Lawrence Theuma
" "	One L.C. note of £1 ...	Margherita Gialanze'
" "	A plastic money purse containing 2s. ...	Emanuel Naudi
" "	A yellow metal necklace ...	P.C. 484, A. Mintoff, Malta Police
" "	A ladies' yellow metal wrist watch make 'Carex'	Susan Harrison
" "	A leather mother purse containing 2s. 6½d. ...	Joseph Mifsud
" "	A pair of gents' sight spectacles ...	Frances Borg
" 30	One L.C. note of £1 ...	Emanuel Briffa
" "	A yellow metal ring ...	Paul Bellizzi
	GOZO	
April 1	One L.C. note of £1 ...	Charlie Ballucci
" 4	A yellow metal bracelet ...	Dolindo Mercieca
" 5	One L.C. note of £1 ...	Geswalda Caruana
" 6	One roll electric cable ...	Marinton Gatt
" 7	One L.C. note of £1 ...	Anthony Cordina
" "	A yellow metal ring ...	Joseph Aquilina
" "	A yellow metal chain bracelet ...	Anthony Grech
" "	A child's yellow metal ring ...	Mary Tzbone
" "	A canvas bag containing some photos and a plastic bottle	Grace Said
" 11	A leather money purse containing 6s 3½d. ...	Joseph Grima
" 13	A leather wallet containing £2 10s. and some photos	Joseph Camilleri
" "	One L.C. note 10s. ...	Mary Pace
" 16	A yellow metal ring ...	Mary Cremona
" "	One L.C. note of £1 ...	Joseph Borg
" 20	A yellow metal brooch ...	Mario Azzopardi
" "	The sum of £8 10s. ...	Joseph Sultana
" 234	A yellow metal ring ...	George Farrugia
" 27	An envelope containing £2 ...	Vincent Attard
" "	A yellow metal ring ...	Mary Sacco
" "	A child's yellow metal ring ...	Joseph Borg
" 28	A yellow metal crucifix ...	John Camilleri
" "	Two L.C. notes of £1 each ...	Josephine Cassar
Aug. 4	One L.C. note of 10s. ...	Karl Borg
" "	A money purse containing 7½d. ...	Rose Attard
" 6	A yellow metal ring ...	Joseph Grech

Date	Description of articles	Finder
1964	GOZO—cont.	
" 10	A yellow metal earring	Antonia Sultana
" "	One L.C. note of £1	Marianna Sultana
" 13	A yellow metal neckchain	Mary Tebono
" "	A ladies wrist-watch	France Scicluna
" 17	One L.C. note of 10s.	Anthony Sacco
" "	One L.C. note of £1	Rudolfo Stellini
" "	A money purse containing 4s 1½d.	Joseph Camilleri
" 18	A money purse containing £1 and some foreign coins	George Zahra
" 20	One L.C. note of £1	Agostino Xerri
" 21	One L.C. note of 10s.	Carmela Grech
" 22	One L.C. note of 10s	Pauline Cordina
" "	A ladies' sun glasses	Paul Zammit
" "	A yellow metal ring	Mario Farrugia
" "	A white metal necklace	Carmen Grech
" "	A yellow metal earring	Jack Theuma
" "	One L.C. note of £1	Kosaria Grech
" "	One L.C. note of 10s	Maria Abone
" 29	A yellow metal bracelet	Helen Salamone
" "	A damaged yellow metal ring	Francis Debrincat
Sept. 3	Two L.C. notes of £1 each	Carmela Camilleri
" "	A yellow metal chain	Carmel Refalo
" 6	A money purse containing 4d. and a handkerchief	Rev. Fr M. Borg
" "	Two L.C. notes of £1 each	Emanuel Sciberras
" 7	One L.C. note of 10s.	Victoria Gauci
" 9	One L.C. note of 10s.	Carmen Formosa
" "	A yellow metal ring	Anthony Bezzia
" "	A leather case containing photo camera	Lawrence Formosa
" "	A knife	Grace Spiteri
" "	Three L.C. notes of £1 each	Josephine Gafa'
" 14	A yellow metal chain bracelet	Paul Sciberras
" "	A yellow metal holy badge	Salvino emanuele
" 18	One L.C. note of 10s.	Mary Jane Hili
" "	One L.C. note of £1	Mary Cassar
" "	One L.C. note of £1	Carmela Fava
" "	A yellow metal chain bracelet	Saviour Galea
" 20	One L.C. note of £1	Eucharistic Sultana
" 25	A white metal necklace	Josephine Camilleri
" "	One L.C. note of £1	Rev. Fr M. Camilleri
" "	One L.C. note of £1	Peter Vella
" "	One L.C. note of £1	Carmela Vella
" "	A yellow metal neckchain	Margaret Tabone
" "	A white metal necklace	Josephine Camilleri
" 30	One L.C. note of £1	Mary Rose Attard
" "	One L.C. note of £1	John Galea
" "	A money purse containing a white metal rosary beads	Josephine Formosa

[Nru. 167]

[No 167]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu minn Triq il-Ġdida, bejn Triq San Gakbu u Triq Ħal Tarxien, Ħal Luqa, minhabba xogħol ta' l-ilma mit-30 ta' Novembru, 1964, sat-3 ta' Dicembru, 1964, iż-żewġ dati inkluzi.

Il-Karrozzi tal-Linja taż-Żurrieq jiġu mdawrin minn Triq San Pawl, Triq ix-Xatba, Trejġet ix-Xatba, Triq id-9 ta' April u Pjazza Sant'Andrija.

It-28 ta' Novembru, 1964.

V. de GRAY,
Kummissarju tal-Pulizija.

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through New Street, between St James Street and Tarxien Road, Luqa, will be suspended in connexion with water works, from the 30th November, 1964, up to 3rd December, 1964, both days included.

Zurrieq route Buses will be diverted through St Paul Street, Gate Street, Gate Junction, 9th April Street and St Andrews Square.

28th November, 1964.

V. de GRAY,
Commissioner of Police.

[Nru. 168]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmiha hawn taħt fid-dati indikati, minħabba tqeghid ta' katusi biex jikkomunikaw d-drenagg.

IL-HAMRUN

Mit-30 ta' Novembru, 1964, sas-7 ta' Diċembru, 1964, iż-żewġ dati inklużi, minn Triq il-Madonna tad-Duluri, bejn Triq Montgomery u Triq il-Fatati.

It-28 ta' Novembru, 1964.

V. de GRAY,

Kummissarju tal-Pulizija.

[No. 168]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated, in connexion with the laying of pipes for communicating drainage.

HAMRUN

From the 30th November, 1964, to 7th December, 1964, both days inclusive, through Our Lady of Sorrows Street, between Montgomery Street and Ghosts Street.

28th November, 1964.

V. de GRAY,

Commissioner of Police.

[Nru. 169]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġharraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmiha hawn taħt fid-dati indikati minħabba l-asfaltar ta' l-art bil-bitumen.

TAS-SLIEMA

Mis-7 ta' Diċembru, 1964, sat-12 ta' Diċembru, 1964, biż-żewġ dati inklużi, fi Triq Imrabat, bejn Triq Rodolfu, Tas-Sliema, u Triq il-Kulleġ il-Qadim, San Giljan.

Il-Karrozzi tal-Linja "E" (Msieraħ) li jkunu ġejjin mill-Belt Valletta għall-Msieraħ jiġu mdawra minn Triq Tas-Sliema, il-Gżira, lejn Triq Birkirkara u Triq in-Naxxar, San Giljan.

Il-Venda tal-Karrozzi San Giljan/Birkirkara fi Triq Imrabat, Tas-Sliema, għall-perijodu fuq imsemmi tittiehed temporanjament fi Triq il-Kulleġ il-Qadim, kantuniera mat-Telgħa ta' San Giljan, San Giljan.

L-1 ta' Diċembru, 1964.

V. de GRAY,

Kummissarju tal-Pulizija.

[No. 169]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connexion with asphaltting with bituminous substance.

SLIEMA

From the 7th December, 1964, to the 12th December, 1964, both dates inclusive, in Mrabat Street, between Rodolphe Street, Sliema and Old College Street, St Julian's.

"E" Route Buses (Msieraħ) proceeding from Valletta to Msieraħ, will be deviated through Sliema Road, Gżira, towards Birkirkara Road and Naxxar Road, St Julian's.

The St Julian's/Birkirkara Bus Terminus in Mrabat Street, Sliema, will, for the period abovementioned be temporarily moved to Old College Street, corner with St Julian's Hill, St Julian's.

1st December, 1964.

V. de GRAY,

Commissioner of Police.

[Nru. 170]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq im-semmija hawn taħt għal perijodu ta' sitt gimgħat b'effett mis-7 ta' Diċembru, 1964, minhabba tqegħid ta' katusi tad-drenagg.

BIRZEBBUĠA

Triq Birzebbuġa minn kantuniera ma' Triq Brolli sa kantuniera ma' Triq San Ġorġ.

L-1 ta' Diċembru, 1964

[Nru. 171]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-arranġamenti tat-traffiku li ġejjin jibdew isenħu minhabba l-Fiera li sejra ssir f'Wied Gherżuma limiti tar-Rabat mit-8 a.m. 'il quddiem nhar il-Ħadd il-20 ta' Diċembru, 1964.

Il-vetturi kollha, minbarra l-karrozzi tal-linja, li jkunu sejrin lejn Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni), mid-direzzjoni tar-Rabat jgħaddu mid-direzzjoni tas-Saqajja, Triq il-Mużew, Museum Esplanade, Gheriexem/Trejqa ta' l-Imtarfa jew mill-Imtarfa lejn Gheriexem/Trejqa ta' l-Imtarfa u minn hemm, *fiż-żawg każi* minn Triq Il-Biċċerija, il-Pont tal-Fiddien, Triq Bieb-Ir-Rua, Triq il-Bahrija u Triq Il-Kunċizzjoni *jew* minn Triq Il-Biċċerija, il-Pont tal-Fiddien, Triq l-Imtaħleb, Triq Ta' Landrijiet (*jew* Triq Wied Rini) Triq il-Bahrija u mill-mogħdija temporanja tal-karrozzi mill-art "Ta' Borġu" għat-Triq il-Kunċizzjoni *jew* kif dirett mill-Pulizija.

Il-vetturi kollha, minbarra l-karrozzi tal-linja, illi jkunu ġejjin minn Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) iġġaddu minn Triq Il-Kunċizzjoni u minn hemm jgħaddu *jew* mit-Triq tas-Salib, Triq Bingemma, *jew* Triq Bieb-Ir-Rua, il-Pont tal-Fiddien, Triq Il-Biċċerija, Triq Ta' Slampa, Triq l-Imtarfa lejn il-Mosta *inkella* mit-Triq Tas-Salib, Triq Il-Biċċerija, Triq ta' Slampa u Triq l-Imtarfa lejn il-Mosta *jew* kif dirett mill-Pulizija.

[No. 170]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended for a period of six weeks with effect from the 7th December, 1964, in connexion with the laying of drains:—

BIRZEBBUĠA

Birzebbuġa Street from corner with Brolli Road to corner with St. George's Street.

1st December, 1964.

[No. 171]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police notifies that the following traffic arrangements will operate in connexion with the forthcoming Fair at Wied Gherżuma limits of Rabat from 8.00 a.m. onwards on Sunday the 20th December, 1964.

All vehicles, except buses, proceeding to Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni), from the direction of Rabat will approach from the direction of Saqajja, Museum Road, Museum Esplanade, Gheriexem/Mtarfa Road Junction *or* from Mtarfa to Gheriexem/Mtarfa Road Junction and thence, *in both cases* through Il-Biċċerija Road, Fiddien Bridge, Bieb-Ir-Rua Road, Bahrija Road and Il-Kunċizzjoni Road *or* through Il-Biċċerija Road, Fiddien Bridge, Mtaħleb Road, Triq Ta' Landrijiet (*or* Wied Rini Road) Bahrija Road and temporary car track through Ta' Borġiu" land to Kunċizzjoni Road *or* as directed by the Police.

All vehicles, except buses, travelling from Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) will proceed through Il-Kunċizzjoni Road and thence *either* through Tas-Salib Road, and Bingemma Road *or* through Bieb-Ir-Rua Road, Fiddien Bridge, Il-Biċċerija Road, Ta' Slampa Road, Mtarfa Road, towards Mosta *or* through Tas-Salib Road, Biċċerija Road, Ta' Slampa Road, and Mtarfa Road towards Mosta *or* as directed by the Police.

Vetturi illi jkunu sejrin lejn Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) mid-direzzjoni ta' l-Ingarr/Triq Bingemma jghaddu lejn Wied Gherżuma mit-Triq Bingemma, lejn Triq Il-Kunċizzjoni kif dirett mill-Pulizija.

Ir-rotot imsemmija hawn fuq ikunu *one-way* bhal ma nuwa speċifikat hawn fuq minbarra fejn ikun dirett mod ieħor mill-Pulizija.

Il-karozzi tal-linja, fil-każi kollha, jghaddu lejn Wied Gherżuma mill-Museum Esplanade, Triq Gheriexem, Triq Ta' Slampa, Triq Il-Biċċerija, il-Pont tal-Fiddien, Triq Bieb-Ir-Rua, u Triq Il-Kunċizzjoni u viċi versa.

Il-Pulizija tista' tordna t-tneħħija tal-vetturi mill-Area ta' Wied Gherżuma, jew ma thallix vetturi jidhlu fl-area jekk jidrilha li ma jkunx hemm spazju aktar fl-area għall-ipparkjar.

Ipparkjar fit-triq li tieħu lejn Wied Gherżuma jkun iġprobit biss jekk il-Pulizija jidrilha li t-triq ma tkunx wiesgħa biżżejjed għal dan l-ipparkjar mingħajr ma jfixxkel it-traffiku.

L-1 ta' Diċembru, 1964.

UFFIĊĊJU ĠENERALI TAL-POSTA

Ngharrfu għall-informazzjoni ta' kulhadd illi l-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta, Il-Belt Valletta, u l-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta, ir-Rabat, Ghawdex, jinżammu miftuħin mit-8 a.m. sa nofs in-nhar ta' nhar it-Tlieta, it-8 ta' Diċembru, 1964 — il-festa ta' l-Immakolata Kunċizzjoni. Il-Ferġha tal-Posta fl-Air Terminal ta' Hal Luqa tinżamm miftuħa mis-7.30 a.m. sas-7.30 p.m.

F'dik il-gurnata ma jsir ebda ġbir mill-kaxxi ta' l-ittri tat-toroq jew konsenji, imma ittri impustati sa nofs in-nhar fil-kaxxi ta' l-ittri tat-toroq ta' l-Uffiċċju Ġenerali tal-Posta jiġu mibgħuta fid-destinazzjoni tagħhom fil-valiġgi li jagħalqu dak inhar.

L-1 ta' Diċembru, 1964.

I. M. XUEREB,
Postmaster General

Vehicles proceeding to Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) from the direction of Mgarr/Bingemma Road will proceed to Wied Gherżuma via Bingemma Road towards Il-Kunċizzjoni Road as directed by the Police.

The above-mentioned routes will be one-way as specified above except where otherwise directed by the Police.

Buses will, in all cases, proceed to Wied Gherżuma via Museum Esplanade, Gheriexem Road, Ta' Slampa Road, Il-Biċċerija Road, Fiddien Bridge, Bieb-Ir-Rua Road, and Il-Kunċizzjoni Road and vice versa.

The Police may order vehicles to drive away from Wied Gherżuma Area, or prohibit vehicles from approaching the area altogether if they consider that no further parking space is available in that area.

Parking on the road leading to Wied Gherżuma will be prohibited only where the Police deem the road to be sufficiently wide to allow such parking without hindering the free flow of traffic.

1st December, 1964.

GENERAL POST OFFICE

It is notified for general information that the General Post Office, Valletta, and the Branch Post Office, Victoria, Gozo, will be kept open from 8 a.m. to 12 noon on Tuesday, 8th December, 1964—the feast of the Immaculate Conception. The Branch Post Office at Luqa Air Terminal will be kept open from 7.30 a.m. to 7.30 p.m.

No collections from street letter-boxes and no deliveries will be effected on that day, but letters posted up to noon in the letter-boxes of the General Post Office will be forwarded to destination in the mails scheduled to close on that day.

1st December, 1964.

I. M. XUEREB,
Postmaster General.

AVVIZ

Jintlaqgħu applikazzjonijiet għad-dhul f'kors għal bniet fil-Housecraft, Waiting u Cookery adattat speċjalment għal dawk li iixtiequ jitharrġu bhala Hotel Staff. Dan il-kors li idum sena jibda fil-Housecraft School fl-4 ta' Jan- nar, 1965.

2. Il-kandidati għad-dhul għandhom ikunu 'l fuq minn 16-il sena iżda taħt id-19-il sena fl-4 ta' Jannar, 1965, u d-dhul huwa permezz ta' intervista selet- tiva. Madankollu l-kandidati ikunu meħtieġa li joqogħdu għal test bil-mik- tub fl-Ingliż u l-Arismetika.

3. Il-kandidati huma mistennija li jkunu jafu jaoraw u jiktbu bl-Ingliż u jkunu jafu sewwa r-regoli elementari ta' l-Arismetika.

4. Kull kandidata għad-dhul għand- ha turi ma' l-applikazzjoni tagħha:

- (i) Certifikat tat-Twelid;
- (ii) Certifikat ta' kondotta tajba mingħand il-Kapillan tagħha; u
- (iii) Iċ-Certifikat ta' meta halliet l-iskola, li ta' l-anqas għandu jkun tal-Hames Klassi ta' l-iskola Elemen- tari.

5. Il-formoli ta' l-applikazzjoni mim- lija kif għandu jkun, flimkien maċ- ċertifikati necessarji għandhom jittieħ- du fil-Housecraft School, il-Furjana, sa nhar it-Tnejn, il-21 ta' Dicembru, 1964, bejn it-8.30 u nofs in-nhar. Ma jitqisux l-applikazzjonijiet li jaslu tard.

6. Il-formoli ta' l-applikazzjoni jist- għu jiġu akkwistati mingħand is-Sinj- ora Prinċipali ta' l-iskola tal-Housecraft, il-Furjana.

7. Tithallas allowance fil-gimgha ta' attendenza għal dawk li jkunu jithar- rġu bir-rati li ġejjin:

- 16-il sena 15/-
- 17-il sena 20/-
- 18-il sena 25/-

8. Għal kull ġurnata ta' assenza jsir tnaqqis ta' wieħed minn kull hamsa tar-rati ta' hawn fuq b'possibiltà ta' sos- pensjoni fil-każ ta' assenza mhux ġus- tifikata minn naħa ta' dawk li jkunu qed jitharrġu li għandhom jimxu mar- regolamenti u dixxiplina taċ-Centru ta' Tahriġ Industrijali.

1 ta' Dicembru, 1964.

NOTICE

Applications are invited for admis- sion into a course for girls in House- craft, Waiting and Cookery especially suitable for those who wish to train as Hotel Staff. This course which will last one year will start at the Housecraft School on the 4th January, 1965.

2. Candidates for admission must be over 16 years but under 19 years of age on the 4th January, 1965, and ad- mission is through a selective inter- view. However candidates may be re- quired to sit for a written test in Eng- lish and Arithmetic.

3. Candidates are expected to be capable of reading and writing English and should be conversant with the ele- mentary rules of Arithmetic.

4. Each candidate for admission should present with her application.

- (i) Birth Certificate;
- (ii) A certificate of good conduct from her Parish Priest; and
- (iii) Her school leaving certi- ficate, which should at least be of the Fifth Class of the Elementary School.

5. Application forms duly filled in, and accompanied by the necessary cer- tificates should be handed in at the Housecraft School, Floriana, up to Monday, 21st December, 1964, between the hours of 8.30 a.m. and 12 noon. Late applications will not be consider- ed.

6. Forms of application may be ob- tained from Headmistress Housecraft School, Floriana.

7. An attendance weekly allowance will be paid to the trainees at the fol- lowing rates:

- 16 years 15/-
- 17 years 20/-
- 18 years 25/-

8. A deduction equivalent to one- fifth of the above rates will be made for each day of absence with a possibility of suspension from course in case of unjustifiable absences on the part of trainees who must abide by the regula- tions and discipline of the Industrial Training Centre.

1st December, 1964.

DIPARTIMENT TAL-KUMMERC

Avviż lill-Istampa Nru. 14.

It-tqassim ta' Kotba tar-Razzjon għall-1965 se jsir kif imfisser hawn taħt.

2. Biex ix-xogħol jiġi mħaffef, il-pubbliku huwa mitlub li japplika għall-Kotba l-godda tar-Razzjon wara li jkunu hađu r-razzjon għall-aħħar perijodu ta' l-1964 li jibda fis-16 ta' Diċembru.

3. Il-ħinijiet li fihom il-kapijiet tal-familja jistgħu jieħdu l-Kotba tar-Razzjon tagħhom huma kif ġej:—

Mit-Tnejn sas-Sibt mit-8 a.m. san-12.30 p.m. u mis-2 p.m. sas-7 p.m.
L-Imġarr, Malta mit-8 a.m. san-12.30 p.m. u mis-2 p.m. sal-5 p.m.

4. Il-Kotba tar-Razzjon ta' l-1964 iridu jingħataw lura meta jinħareġ il-ktieb il-ġdid.

5. Il-kapijiet tal-familja li ma jiddux il-Ktieb ġdid tar-Razzjon fil-ġranet im-semmija fl-iskeda ta' hawnhekk, li saret għall-konvenjenza ta' dawk li joqogħdu barra mill-Belt Valletta, jew li ma jistgħux jattendu matul il-ħinijiet normali, jistgħu, wara li jagħalqu d-dati allokatu għal kull area, jieħdu l-Ktieb tar-Razzjon tagħhom mill-Uffiċċji tar-Razzjon li ġejjin:—

L-Uffiċċju tar-Razzjon tad-Dipartiment tal-Kummerċ 144, Triq id-Dejqa, Il-Belt Valletta, jekk huma registrati f'inħawi oħra; u
136, Triq Santa Ursola, IR-RABAT, GĦAWDEX, jekk huma registrati f'Għawdex.

6. Il-Ktieb tar-Razzjon jista' wkoll jinbidel bil-posta billi l-ktieb ta' l-1964 jintbagħat lid-Direttur tal-Kummerċ, 2, Triq il-Kavallier, Il-Belt Valletta, u l-envelope għandu jkun markat "Ktieb tar-Razzjon".

L-1 ta' Diċembru, 1964.

J. SCHRANZ,
Direttur tal-Kummerċ.

Programm għat-Tqassim ta' Kotba tar-Razzjon għall-1965

MALTA

Data	Distrett	Post minn fejn jingħataw il-Kotba tar-Razzjon
Diċembru 15, 16, 17 u 18	Il-Belt Valletta	Uffiċċju tar-Razzjon 144, Triq id-Dejqa
„ 17 u 18	Il-Furjana	Għassa tal-Pulizija
„ 15 u 16	Hal Tarxien	„
„ 15	Hal Safi	„
„ 15, 16 u 17	Birkirkara	„
„ 15	L-Imqabba	„
„ 15	Attard	„
„ 15 u 16	Lija/Balzan	„
„ 16	Il-Gudja	„
„ 16	Msieraħ	„
„ 16 u 17	San Giljan	„
„ 16 u 17	San Pawl il-Baħar	„

MALTA

Data	Distrett Distrett	Post minn fejn jinghataw il-Kotba tar-Razzjon
Diċembru 16, 17 u 18	L-Imsida/Pietà	Għassa tal-Pulizija
" 16	Hal Kirkop	"
" 17, 18 u 19	Raħal Gdid	"
" 17 u 18	Iż-Zejtun	"
" 18	Marsaxlokk	"
" 18, 19 u 21	Il-Marsa	"
" 18, 19 u 21	Il-Mosta	"
" 18 u 19	Hal Luqa	"
" 18	Wied il-Għajn	"
" 19 u 21	Il-Gżira	"
" 19 u 21	Haż-Zabbar	"
" 19	Hal Ghaxaq	"
" 21	Il-Birgu	"
" 21	Hađ-Dingli	"
" 21	Il-Qrendi	"
" 21	L-Isla	"
" 22, 23, 26 u 28	Il-Hamrun	"
" 22, 23 u 26	Hal Qormi	"
" 22, 23, 26 u 28	Tas-Sliema	"
" 22, 23 u 26	Birżebbuġa	"
" 22 u 23	Iż-Zurrieq	"
" 22, 23 u 26	Bormla	"
" 22 u 23	Il-Mellieħa	"
" 23 u 26	Is-Sigġiewi	"
" 23, 26 u 28	Ir-Rabat/Mdina	"
" 26 u 28	In-Naxxar	"
" 26 u 28	Haż-Zebbuġ	"
" 28	Il-Kalkara	"
" 29	L-Imġarr	"
" 29	Hal Ghargħur	"

GħAWDEX

Diċembru 15 u 16	Ix-Xagħra	"
" 21	Il-Għasri	"
" 16	Kerċem	"
" 23	Il-Għarb	"
" 22	Il-Munxar	"
" 17 u 18	In-Nadur	"
" 22	Sannat	"
" 26	Għajnsielem	"
" 23	Iż-Zebbuġ	"
" 26	Il-Qala	"
" 18	San Lawrenz	"
" 19 u 21	Ix-Xewkija	"
" 28, 29 u 30	Ir-Rabat,	"
	Uffiċċju tar-Razzjon, 136, Triq Santa Ursola, Ir-Rabat, Għawdex.	

DEPARTMENT OF TRADE

Press Notice No. 14.

The distribution of Ration Books for 1965 will be made as indicated hereunder:

2. In order to facilitate matters, the public is asked to apply for the new Ration Books after the ration for the last period of 1964, commencing on the 15th December, has been withdrawn.

3. The hours during which heads of families may withdraw their Ration Books are as follows:—

Mondays to Saturdays from 8 a.m. to 12.30 p.m. and from 2 p.m. to 7 p.m.
Mġarr, Malta from 8 a.m. to 12.30 p.m. and from 2 p.m. to 5 p.m.

4. The 1964 Ration Books will have to be surrendered against the issue of the new book.

5. Heads of families who do not withdraw the new Ration Book on the days mentioned in the subjoined schedule, which has been drawn up to meet the convenience of those living outside Valletta, or who may not attend during normal hours, may, after the close of the dates allotted for each area, collect their Ration Book from the following Rationing Offices:—

The Rationing Office of the Department of Trade, at 144, Strait Street, Valletta, if they are registered in other areas; and

136, St Ursola Street, VICTORIA, if they are registered in Gozo.

6. A Ration Book may also be exchanged through the post by returning the 1964 book to the Director of Trade, 2, Cavalier Street, Valletta, the covering envelope being marked "Ration Book".

1st December, 1964.

J. SCHRANZ,
Director of Trade.

Programme for the Distribution of Ration Books for 1965

MALTA

Date	Area	Place from where the Ration Books will be issued
December 15, 16, 17 and 18	Valletta	Rationing Office 144, Strait Street
„ 17 and 18	Floriana	Police Station
„ 15 and 16	Tarxien	„
„ 15	Safi	„
„ 15, 16 and 17	Birkirkara	„
„ 15	Mqabba	„
„ 15	Attard	„
„ 15 and 16	Lija/Balzan	„
„ 16	Gudja	„
„ 16	Msieraħ	„
„ 16 and 17	St. Julian's	„
„ 16 and 17	St. Paul's Bay	„

MALTA

Date	Area	Place from where the Ration Books will be issued
December 16, 17 and 18	Msidea/Pietà	Police Station
" 16	Kirkop	"
" 17, 18 and 19	Paola	"
" 17 and 18	Żejtun	"
" 18	Marsaxlokk	"
" 18, 19 and 21	Marsa	"
" 18, 19 and 21	Mosta	"
" 18 and 19	Luqa	"
" 18	Marsaskala	"
" 19 and 21	Gżira	"
" 19 and 21	Żabbar	"
" 19	Għaxaq	"
" 21	Vittoriosa	"
" 21	Dingli	"
" 21	Qrendi	"
" 21	Senglea	"
" 22, 23, 26 and 28	Hamrun	"
" 22, 23 and 26	Qormi	"
" 22, 23, 26 and 28	Sliema	"
" 22, 23 and 26	Birżebbuġa	"
" 22 and 23	Żurrieq	"
" 22, 23 and 26	Cospicua	"
" 22 and 23	Mellicha	"
" 23 and 26	Siggiewi	"
" 23, 26 and 28	Rabat Imdina	"
" 26 and 28	Naxxar	"
" 26 and 28	Żebbuġ	"
" 28	Kalkara	"
" 29	Mgarr	"
" 29	Għargħur	"

GOZO

Date	Area	Place from where the Ration Books will be issued
December 15 and 16	Xagħra	Police Station
" 21	Għasri	"
" 16	Kerċem	"
" 23	Għarb	"
" 22	Munxar	"
" 17 and 18	Nadur	"
" 22	Sannat	"
" 26	Għajnsielem	"
" 23	Żebbuġ	"
" 26	Qala	"
" 18	St. Lawrence	"
" 19 and 21	Xewkija	"
" 28, 29 and 30	Victoria	"

Rationing Office
136, St. Ursola Street,
Victoria, Gozo.

COMPARATIVE RETURN OF REVENUE
period 1st April, 1964 to 30th June, 1964

Heads of Revenue	Actual Revenue	Revenue for same period of preceding year	Increase	Decrease
	£	£	£	£
Customs & Excise	1,514,272	1,394,405	119,867	—
Harbour and Quarantine Dues ...	2,535	2,553	—	18
Licences, Taxes, etc	106,647	103,524	3,123	—
Income Tax	360,702	191,584	169,118	—
Succession and Donation duties ...	72,668	82,574	—	9,906
Fees of Court	4,116	3,118	998	—
Fees of Office and Reimbursements	66,097	76,971	—	10,874
Posts	71,298	59,908	11,300	—
Telephones	54,488	51,775	2,713	—
Water	22,564	24,445	—	1,881
Rents	37,117	29,952	7,165	—
Interest	5,781	16,734	—	10,953
Widows and Orphans Pension Scheme	10,496	10,705	—	209
Lotteries	—	54	—	54
Note Security Fund	641	—	641	—
Miscellaneous Receipts	16,915	19,218	—	2,303
Land Sales	92	856	—	764
Civil Aviation	44,648	39,825	4,818	—
Civil Defence	—	—	—	—
[Electricity	—	188,201	—	188,201
Total Ordinary Revenue ...	2,391,072	2,296,492	319,743	225,163
Colonial Development and Welfare Schemes	—	—	—	—
Colonial Grants and Loans Schemes	—	—	—	—
Loan Schemes	—	—	—	—
Emigration Services	—	—	—	—
Total Capital Revenue ...	—	—	—	—
Total Revenue	2,391,072	2,296,492	319,743	225,163
Net Increase	94,580	—

The Treasurer,

29th July, 1964

R. SOLER,
Accountant-General.

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
period 1st April, 1964 to 30th June, 1964

Votes of Expenditure	Actual Expenditure	Expenditure for same period of preceding year	Increase	Decrease
	£	£	£	£
ORDINARY EXPENDITURE				
Governor...	6,776	6,738	38	—
Legislature ...	10,990	11,157	—	167
Office of the Prime Minister ...	14,642	14,418	224	—
Economic Planning and Finance ...	5,558	5,680	—	122
Commissioner for Gozo ...	15,35	1,403	132	—
Commissioner for Malta in Ausiraha ...	4,398	4,982	—	584
Commissioner for Malta in London...	3,742	3,345	397	—
Civil Aviation ...	58,636	62,699	—	4,063
Civil Defence ...	12,259	12,896	—	567
Information ...	20,848	21,943	—	1,095
Statistics ...	25,624	9,848	15,776	—
Police ...	168,214	166,539	1,675	—
Treasury ...	22,723	21,295	1,428	—
Miscellaneous Services ...	38,558	56,877	—	18,299
Pensions ...	211,597	201,719	9,878	—
Public Debt & Property Charges ...	140,753	164,012	—	23,259
Audit ...	8,749	8,429	320	—
Inland Revenue ...	24,207	22,867	1,340	—
Trade and Industry ...	18,130	20,629	—	2,499
Subsidies...	108,715	78,205	30,510	—
Customs and Port ...	108,636	81,213	27,423	—
Education ...	468,561	444,613	23,948	—
Public Libraries...	3,067	3,248	—	181
Museum ...	5,534	5,622	—	38
Posts & Telephones ...	106,726	106,488	238	—
Agriculture ...	57,711	55,760	1,951	—
Water Works ...	105,285	206,809 (a)	—	101,524
Lighting Streets & Roads ...	23,295	19,288	3,977	—
Legal Departments ...	12,623	13,178	—	555
Judicial ...	23,023	22,548	475	—
Lands ...	6,848	6,563	280	—
Prisons ...	6,596	6,745	—	149
Public Works ...	52,451	58,278	—	827
Public Works Ann Recurrent ...	150,501	155,046	—	4,545
Emigration, Labour & Social Welfare ...	402,690	391,283	11,407	—
Medical and Health ...	427,480	424,039	3,441	—
Total Ordinary Expenditure ..	2,862,696	2,891,312	129,858	158,474
CAPITAL EXPENDITURE				
Water ..	21,094	48,328	—	22,229
Telephones ...	4,578	21,179	—	16,601
Roads ...	60,600	92,686	—	32,086
Port Development ...	5,849	7,266	—	1,417
Electricity ...	1,808	10,928	—	9,120
Industrial Development ...	306,413	97,867	208,546	—
Tourism ...	48,766	11,263	37,503	—
Agriculture ...	2,579	14,987	—	12,408
Fisheries ...	—	446	—	446
Education (Technical) ...	38,862	65,333	—	26,521
Education (Primary & Grammar) ...	29,340	44,874	—	15,534
Antiquities ...	4,939	6,291	—	1,352
Health ...	11,678	15,487	—	3,809
Housing ...	8,863	38,392	—	29,529
Sewers ...	20,249	28,416	—	8,167
Public Buildings & Sundry Other Works and Services ...	120,742	86,086	34,706	—
Total Capital Expenditure ...	686,360	584,824	280,755	179,219
Total Expenditure ..	3,549,056	3,476,136	410,613	337,693
Net Increase	72,920	...

(a) Includes expenditure of Electricity Branch.

The Treasury,
29th July, 1964.

R. SOLER,
Accountant-General.

UFFICCJU TAT-TEZOR

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-2 ta' Diċembru, 1964, għal:—
Avviż Nru. 217. Provvista ta' detergent.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-7 ta' Diċembru, 1964, għal:—
Avviż Nru. 229. Proviżjonijiet (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965, sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 235. Provvista ta' laħam tal-friża taċ-ċanga (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 236. Provvista ta' żejt tal-makni mill-1 ta' Jannar, 1965 sal-31 ta' Diċembru, 1965.

Avviż Nru. 237. Qtugh ta' trinek għad-drenaġġ fl-Iskola Teknika, in-Naxxar.

Avviż Nru. 238. Qtugh ta' trinek għad-drenaġġ fi Triq il-Wied, l-Imsida.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, id-9 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 222. Provvista ta' armarrjiet ta' l-azzar għal-hwejjeġ.

Avviż Nru. 240. Bini ta' Blokk fir-Nofs in-Nhar tan-Neighbourhood Centre, il-Komunità Il-ġdida, Msieraħ.

Avviż Nru. 244. Qtugh ta' trinek għad-drenaġġ fl-*area* tal-Fgura.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, l-14 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 246. Provvista ta' ġebel tal-franka għad-Distrett tal-Punent mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

Avviż Nru. 247. Thaffir ta' trinek fin-Nadur, Ghawdex.

Avviż Nru. 249. Bini ta' Putirjal.

Avviż Nru. 250. Provvista ta' bajd mill-1 ta' Jannar sal-15 ta' Marzu, 1965.

Jistghu jinbaghtu offeriti maghluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, is-16 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 223. Provvista ta' detergent għall-ħasil tal-flixken tal-ħalib.

Avviż Nru. 224. Provvista ta' żewġ tankijiet isolati għall-*milkshakes*.

Avviż Nru. 230. Provvista ta' drogi u kemikali.

THE TREASURY

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 2, 1964, for:—
Advt. No. 217. Supply of detergent.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 7, 1964, for:—

Advt. No. 229. Supply of provisions (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 235. Supply of frozen ox-beef (Malta) from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 236. Supply of mineral lubricating oil from January 1, 1965 to December 31, 1965.

Advt. No. 237. Cutting of trenches for sewers at the Technical School, Naxxar.

Advt. No. 238. Cutting of trenches for sewers at Valley Road, Msida.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 9, 1964, for:—

Advt. No. 222. Supply of steel clothes lockers.

Advt. No. 240. Construction of a South Block at the Neighbourhood Centre, Msieraħ New Community.

Advt. No. 244. Cutting of trenches for sewers at Fgura area.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 14, 1964, for:—

Advt. No. 246. Supply of franka stone to the West District from March 16, 1965 to March 15, 1966.

Advt. No. 247. Cutting of trenches at Nadur, Gozo.

Advt. No. 249. Erection of Kingsgate.

Advt. No. 250. Supply of eggs from January 1 to March 15, 1965.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 16, 1964, for:—

Advt. No. 223. Supply of milk bottle washing detergent.

Advt. No. 224. Supply of two insulated tanks for milkshakes.

Advt. No. 230. Supply of drugs and chemicals.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. ta'-TNEJN, il-21 ta' Diċembru, 1964, għal:—

* Avviż Nru. 251. Legatura ta' kotba mill-1 ta' April, 1965 sal-31 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 252. Tbatil ta' fosos mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 253. Provvista ta' ġir mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 254. Trasport ta' oġġetti minn Malta għal Għawdex u *vice-versa* mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 255. Provvista ta' ħalib tal-bott mis-16 ta' Marzu, 1965 sal-15 ta' Marzu, 1966.

* Avviż Nru. 256. Thaffir ta' trinek fix-Xagħra, Għawdex.

* Avviż Nru. 257. Bini tal-Blokk tal-Lvant, *Neighbourhood Centre*, il-Komunità l-ġdida ta' I-Msieraħ.

* Avviż Nru. 258. Bini ta' fabbrika ta' 25,000 pied kwadru u Blokk ta' Uficieni fl-Imrieħel.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluġin sal-10 a.m. ta'-ERBĠHA, il-23 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 231. Provvista ta' injezzjonijiet.

Avviż Nru. 232. Provvista ta' fliexken tal-ħalib tal-pinta.

Avviż Nru. 233. Provvista ta' *switchboards* u *power units*.

Avviż Nru. 234. Provvista ta' tubi ta' l-azzar *tubulars* u *fittings*.

Avviż Nru. 241. Provvista ta' qafas tal-bini ta' l-azzar kompliit b'saqaf ta' l-aluminju għall-fabbrika ta' 12,000 pied kwadru fl-Imrieħel. (Jithallas dritt ta' 5/- għal kull sett kompliit tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 242. Provvista ta' qafas tal-bini ta' l-azzar kompliit b'saqaf ta' l-aluminju għall-fabbrika ta' 12,000 pied kwadru fl-Imrieħel. (Jithallas dritt ta' 5/- għal kull sett kompliit tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 243. Provvista ta' qsari tal-fuħħar.

* Avviż Nru. 259. Alterazzjonijiet strutturali u zieda fis-sala Nru. 2, Sezjoni rġiel fl-Ispitar tal-mard tal-Moħħ.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 21, 1964, for:—

* Advt. No. 251. Bookbinding from April 1, 1965 to March 31, 1966.

* Advt. No. 252. Emptying of cesspits from March 16, 1965 to March 15, 1966.

* Advt. No. 253. Supply of lime from March 16, 1965 to March 15, 1966.

* Advt. No. 254. Transport of articles from Malta to Gozo and vice versa from March 16, 1965 to March 15, 1966.

* Advt. No. 255. Supply of tinned milk from March 16, 1965 to March 15, 1966.

* Advt. No. 256. Excavating of trenches at Xagħra, Gozo.

* Advt. No. 257. Construction of the East Block, *Neighbourhood Centre*, Msieraħ New Community.

* Advt. No. 258. Construction of a 25,000 square foot factory and Office Block at Mrieħel.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 23, 1964, for:—

Advt. No. 231. Supply of injections.

Advt. No. 232. Supply of one pint glass milk bottles.

Advt. No. 233. Supply of switchboards and power units.

Advt. No. 234. Supply of steel tubes, tubulars and fittings.

Advt. No. 241. Supply of steel framed building complete with aluminium roof covering for one 12,000 square foot factory at Mrieħel. (A fee of 5/- will be charged for each complete set of the tender documents).

Advt. No. 242. Supply of steel framed building complete with aluminium roof covering for one 12,000 square foot factory at Msieraħ (A fee of 5/- will be charged for each complete set of the tender documents).

Advt. No. 243. Supply of earthenware flower pots.

* Advt. No. 259. Structural alterations and additions to Ward 2, Male Division at the Hospital for Mental Diseases.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-30 ta' Diċembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 180. Provvista ta' mpjant għat-thin taż-żibel. (Jithallas dritt ta' 2s.6d. għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta).

Avviż Nru. 239. Provvista ta' cables tat-telefon.

Avviż Nru. 245. Provvista ta' armar-jijiet ta' l-azzar.

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ERBGHA, it-13 ta' Jannar, 1965, għal:—

Avviż Nru. 248. Provvista ta' tank stazzjonarju għall-magazzinagg tal-ħalib.

* Avviż Nru. 260. Provvista u stalazzjoni ta' żewġ lifts għall-passiggieri fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

* Avviżi li qegħdin jidhru l-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kondizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ġhodu u nofs in-nhar.

L-1 ta' Diċembru, 1964.

R. SOLER.

Accountant-General
u Direttur tal-Kuntratti

UFFICĊJU TA' L-ART

Jistgħu jinbagħtu offeriti magħluqin f'kull ġurnata u jiġu miftuħa kull nhar ta' Hamis fl-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.

Posti Nri. 4, 6 u 9 sa 16, is-Suq ta' Bormla.

Posti Nri 3, 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15, u 16/17 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Hamrun.

Imwejjeġ tal-ħut Nri. 1 sa 5, Is-Suq tal-ħut, il-Birgu.

Posti G u H, Xatt il-Barriera, Il-Belt Valletta.

ħanut 16, Blokk IV, Bormla.

ħanut 7, Blokk V, Bormla.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, December 30, 1964, for:—

Advt. No. 180. Supply of a refuse pulverising plant. (A fee of 2s. 6d. will be charged for each copy of the tender documents).

Advt. No. 239. Supply of telephone cables.

Advt. No. 245. Supply of steel cabinets.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on WEDNESDAY, January 13, 1965, for:—

Advt. No. 248. Supply of one stationary milk storage tank.

* Advt. No. 260. Supply and installation of two passenger lifts at the College of Arts, Science and Technology.

(* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

1st December, 1964.

R. SOLER,

Accountant-General
and Director of Contracts.

LAND OFFICE

Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.

Stalls Nos. 4, 6 and 9 to 16, Cospicua Market.

Stalls Nos. 6, 7, 8, 10, 11, 13, 15 and 16/17 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

Fish tables Nos. 1 to 5, Fish market, Vittoriosa.

Stalls G and H, Barriera Wharf, Valletta.

Shop 16, Block IV, Cospicua.

Shop 7, Block V, Cospicua.

Post Nru. 42. Triq il-Barrakki, il-Birgu (mhux biex jintuza għall-abitazzjoni).

Ortijiet taż-Zebbuġ (zewġ irqajjal) f'Polverista Gate, Bormla.

Ort taż-Zebbuġ fi Triq l-Imgarr, Ghajnsielem, Ghawdex.

Ort taż-Zebbuġ "ta' Brieghen" limiti tax-Xewkija, Ghawdex.

Premises No. 42, Barracks Street, Vittoriosa (not to be used for habitation).

Olive groves (two plots) at Polverista Gate, Cospicua.

Olive Grove at Mgarr Road, Ghajnsielem Gozo.

Olive Grove "Ta' Brieghen", l/o Xewkija, Gozo.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, it-3 ta' Dicembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 152. Kiri ta' post vojtt (hanut) 5, Felix Street, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 153. Kiri ta' post 71. Triq Sant'Elena, Bormla (mhux biex jintuza għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 154. Kiri ta' kamra 16, Is-Sur ta' San Gwann, Bormla (mhux biex jintuza għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 155. Kiri ta' maħzen 54, Triq is-Suq, il-Furjana.

Avviż Nru. 156. Kiri ta' kamra taħt l-art fi Triq is-Suq kantuniera ma' Triq San Publiju, il-Furjana, aċċessibli minn grada tal-ħadid fuq il-mogħdija.

Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-HAMIS, il-10 ta' Dicembru, 1964, għal:—

Avviż Nru. 157. Kiri ta' post tan-negozju 30/2, Ix-Xatt ta' Laskri, Il-Belt Valletta.

Avviż Nru. 158. Kiri ta' hanut 11, Blokk IV, Triq il-Gdida, Bormla.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-ior-mola preskritta, li fliemkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jigu akkwistati jekk wiehed japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

L-1 ta' Dicembru, 1964.

E. MIZZI
Kummissarju ta' l-Art.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, December 3, 1964, for:—

Advt. No. 152. Lease of bare premises (shop) 5, Felix Street, Valletta.

Advt. No. 153. Lease of premises 71, St Helen Street, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 154. Lease of room 16, St John Bastion, Cospicua (not to be used for habitation).

Advt. No. 155. Lease of store 54, Market Street, Floriana.

Advt. No. 156. Lease of underground room in Market Street corner with St Publius Street, Floriana, accessible through an iron grating on the footpath.

Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, December 10, 1964, for:—

Advt. No. 157. Lease of business premises 30/2, Lascaris Wharf, Valletta.

Advt. No. 158. Lease of shop 11, Block IV, New Street, Cospicua.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

1st December, 1964.

E. MIZZI
Commissioner of Land.

**DIPARTIMENT TAX-XOĠHLIJET
PUBBLICI**

Sal-11 a.m. tal-Gimgha il-11 ta' Diċembru, 1964, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offertti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 138. Qtugh ta' blat fis-sit tal-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

Avviż Nru. 139. Bini ta' sezzjoni tal-hajt ta' madwar il-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

Avviż Nru. 140. Tagħbija u trasport ta' ħamrija u/jew materjal sfuż minn Triq Ghajn Tuffieħa, limiti ta' San Pawl il-Baħar.

Avviż Nru. 141. Provvista u tqeġhid ta' madum tal-mużajk fl-intrata, swali tal-laqgħat u drama fl-Iskola Sekondarja Teknika għas-subien fin-Naxxar.

Avviż Nru. 142. Provvista u tqeġhid ta' madum tal-mużajk fil-Blokk Centrali fl-Iskola Sekondarja Teknika għas-Subien fin-Naxxar.

Sal-11 a.m. tal-Gimgha, il-15 ta' Janar, 1965, f'dan l-Uffiċċju jirċievu offertti magħluqin għal:—

Avviż Nru. Sc. 47/64. Provvista ta' flourescent fittings fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

Avviż Nru. Sc. 48/64. Provvista ta' laboratory fittings fil-Kulleġġ ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija.

Avviż Nru. Sc. 49/64. Provvista ta' lagging Sezzjonali għall-użu fl-Isptarijiet, Malta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif oħor jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoġhljiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xoġhol matul il-hinijiet ta' l-uffiċċju.

L-1 ta' Diċembru, 1964.

S. MANGION,
Direttur tax-Xoġhljiet Pubbliċi

**BOARD TA' L-ELETTRIKU TA'
MALTA**

Mhux aktar tard mill-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-18 ta' Diċembru, 1964, f'dan l-Uffiċċju, jiġu milqughin offertti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 93/64. Tahfir u mili mill-ġdid ta' trinek tal-cable fl-Imsida.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 11th December, 1964, for:—

Advt. No. 138. Excavation of rock at the site of the College of Arts, Science and Technology.

Advt. No. 139. Construction of a section of the boundary walls at the College of Arts, Science and Technology.

Advt. No. 140. Loading and transporting soil and/or loose material from Ghajn Tuffieħa Road, 1/o St. Paul's Bay.

Advt. No. 141. Provision and laying of mosaic tiles in the entrance, assembly and drama halls at the Secondary Technical School for boys at Naxxar.

Advt. No. 142. Provision and laying of mosaic tiles in the Central Block at the Secondary Technical School for boys at Naxxar.

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday 15th January, 1965, for:—

Advt. No. Sc. 47/64. Supply of flourescent fittings for the College of Arts, Science and Technology.

Advt. No. Sc. 48/64. Supply of Laboratory fittings for the College of Arts, Science and Technology.

Advt. No. Sc. 49/64. Supply of Sectional lagging for use in hospitals, Malta.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77, Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

1st December, 1964.

S. MANGION,
Director of Public Works.

MALTA ELECTRICITY BOARD

Sealed tenders will be received at this Office not later than 11 a.m. on Tuesday, 18th December, 1964, for:—

Advt. No. 93/64. Excavation and backfilling of cable trenches at Msida.

Mhux aktar tard mill-11 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-5 ta' Jannar, 1965, f'dan l-Uffiċċju, jiġu milqughin offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 94/64. Provvista ta' P.V.C. Cable.

Avviż Nru. 95/64. Provvista ta' Meters ta' l-Elettriku.

Avviż Nru. 96/64. Provvista ta' tubular steel transmission poles.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u n-nofs in-nhar.

L-1 ta' Diċembru, 1964.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

IMPRIZA GĦALL-BEJGH
TAL-HALIB

Offerta Nru. 20/64

Sa nofs in-nhar tal-Gimgha, it-18 ta' Diċembru, 1964, dan li hu i ffirmat hawn taht jirċievi offerti magħluqin għall-provvista ta' 2,000 libbra likwidu *Anhydrous Ammonia*.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċjal inkarigat mill-Offerti, Impriża għall-Bejgh tal-Halib, il-Hamrun, (Tel. C. 24471, Est. 6) f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju.

L-1 ta' Diċembru, 1964.

C. MONTEBELLO,
Manager.

DIPARTIMENT
TA' L-AGRIKOLTURA

Ordni Nru. 4/64 mid-Direttur ta' l-Agricoltura

(Reg. 16 tar-Regolamenti ta' l-1952
dwar il-Bejgh tal-Prodotti ta' l-Agricoltura)

L-oġġla prezz li bih il-patata taż-żriġh Arran Banner tista' tinbiegħ għandu jkun hekk:—

Mix-Xatt	28/6 l-ixkora
Lill-Bidwi	30/- l-ixkora

L-1 ta' Diċembru, 1964.

V. J. CASTILLO,
Direttur ta' l-Agricoltura.

Sealed tenders will be recieved at this Office not later than 11 a.m. on Tuesday, 5th January, 1965, for:—

Advt. No. 94/64. Supply of P.V.C. Cable.

Advt. No. 95/64. Supply of Electricity Meters.

Advt. No. 96/64. Supply of tubular steel transmission poles.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the Office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

1st December, 1964.

W. M. COTSWORTH,
General Manager.

MILK MARKETING UNDERTAKING

Tender No. 20/64

The undersigned will receive tenders up to noon on Friday, the 18th December, 1964, for the supply of 2,000 lbs. liquid *Anhydrous Ammonia*.

Forms of tender and other particulars may be obtained from the Officer i/c Tenders, Milk Marketing Undertaking, Hamrun, (Tel. C. 24471, Ext. 6) on any working day during office hours.

1st December, 1964.

C. MONTEBELLO,
Manager.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Order No. 4/64 by the Director of Agriculture

(Reg. 16 of the Agricultural Produce
(Marketing) Regulations 1952)

The maximum price at which Arran Banner Seed Potatoes may be sold shall be as follows:—

Ex Quay	28/6 per bag
To Farmer	30/- per bag

1st December, 1964.

V. J. CASTILLO,
Director of Agriculture.

Avviż Lokali lill-Baħħara Nru 12
ta' l-1964

**Ostakolazzjoni tal-Fairway
fil-Port il-Kbir**

Ngharrfu illi, minhabba t-tqeghid ta' cables tat-telephone, il-fairway fil-Port il-Kbir se tkun ostakolata kif ġej:—

It-Tlieta, l-1 ta' Diċembru — Mid-9 a.m. sa nofs in-nhar — l-area bejn il-bagi numru 3A u 7A.

L-Erbgħa, it-2 ta' Diċembru — Mid-9 a.m. sas-1 p.m. — l-area bejn il-bagi numru 2A u 6A.

2. Ikun hemm ċattra marbuta bejn iż-żewġ bagi, u żewġ muturi bil-Bnadar Ħomor jippattroljaw kull naħa ta-ċattra. Id-dghajjes u bċejjeċ oħra tal-baħar għandhom iżommu 'l bogħod u jgħaddu f'distanza mill-moll ta' 6 jew 7 metrijiet tar-rmiġġ.

L-1 ta' Diċembru, 1964.

A. CAMILLERI,
Suptintendent tal-Portijiet.

Local Notice to Mariners No. 12
of 1964

**Obstruction of the Fairway
in Grand Harbour**

It is notified that, owing to the re-laying of telephone cables, the fairway in Grand Harbour will be obstructed as follows:—

Tuesday 1st December — From 09.00 to 12.00 hours — the area between buoys number 3A and 7A.

Wednesday 2nd December — From 09.00 to 13.00 hours — the area between buoys number 2A and 6A.

2. A cable lighter will be secured between the buoys, and two power boats flying Red Flags will patrol either side of the lighter. Boats and other craft are to keep clear passing to shorewards of 6 and 7 berths.

1st December, 1964.
(Port 4222/64)

A. CAMILLERI,
Superintendent of Ports.

AVVIŻI TAL-QORTI — COURT NOTICES

[441]

Translation.

IKUN jaf kulhadd i'li b'rikors preżentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Ċivili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fit-23 ta' Mejju, 1964, Gio Maria Magro u oħrajn talbu li tizi dikjarata miftuha in kwantu għal nofs (1/2) favur Gio Maria Magro u in kwantu għal hwart (1/4) kull wiehed u waħda minnhom favur Gaudenzo Magro u Giorgia mart Riccardo Curmi, minnu assistita, is-suċċessjoni ta' Loreto Magro, bin il-mejtin Gaudenz u Concetta Calafato, imwieled u kien joqgħod Żebbuġ fejn miet fil-25 ta' Novembru, 1961, fl-età ta' 67 sena.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa imsejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imseminija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li jibda jgħaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 20 ta' Ottubru, 1964.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 23rd May, 1964, Gio Maria Magro and others prayed that the succession of Loreto Magro, the son of the late Gaudenz and Concetta Calafato, born and formerly residing at Żebbuġ, where he died on the 25th November, 1961, aged 67 years, be declared open as to one moiety (1/2) in favour of Maria Magro and as to one fourth (1/4) portion each in favour of Gaudenzo Magro and Giorgia the wife of Riccardo Curmi, assisted by him.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 20th day of October, 1964.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[442]

Translation.

B'DIGRIET moghti mill-Qorti tal-Magistrati tal-Pulizija Gudizzjarja għall-Gzejjer ta' Ghawdex u Kemmuna fil-kompetenza Superjuri bhala Superjuri bhala Qorti tač-Civil fit-23 ta' Ottubru, 1964, fuq talba ta' Maria mart Carmelo Borg, minnu assistita, u ta' l-istess Carmelo Borg, bhala kap tal-komunjoni ta' l-akkwisti, għe ffixsat il-jum tal-Hamis, 7 ta' Jannar, 1965, mid-9 a.m. sa nofsinhar għall-bejgh fil-licitazzjoni (bl-ammis-sjoni ta' oblaturi estranej) li għandu jsir fit-Tokk, il-Belt Vittorja, Ghawdex tal-fondi:—

(a) 65. Triq Vajringa, Vittorja. Kwart minn dan il-fond, cjoè dak appartenenti lil Margarita Gauci għe minnha assoġġettat għall-piż piju annwu u perpetwu ta' quddiesia letta birrata ta' żewġ xelini (2/-) aktar mill-elemosina korreata, smtat sitt mija u sbatax-il-lira, hdax-il-xelin u erba' soldi (£617. 11. 4.);

(a) Fond Numru 65, Triq Palma, Vittorja, Ghawdex. Dan il-fond huwa soġġett għal tliet xelini u erba' soldi (3/4) ċens fis-sena in perpetwu, u għall-piżijiet piji ta' (i) sitt xelini u tmien soldi (6/8) fis-sena versu l-Kurja Veskovili ta' Ghawdex, (ii) nofs lira (10/-) fis-sena versu l-Bażilika ta' San Ġorġ, u (iii) nofs lira (10/-) fis-sena versu l-Kunvent ta' San Frangisk ta' Vittorja, Ghawdex, smtat hames mija u tmienja u erbghin lira, tmien xelini u erba' soldi (£548. 8. 4.);

(c) Nofs indiviż tal-lok numru 52, Triq Palma, Vittorja, Ghawdex. Dan il-fond huwa soġġett għač-ċens ta' xelin u sold u nofs (1/1½) fis-sena in perpetwu, soġġett ukoll għas-servitu ta' tliet twieqi u oħra żghira minn fuq il-proprjeta sopraposta għal ġol-bitha, smtat dan in-nofs indiviż mitejn u erbgha u għoxrin lira u sitt xelini (£224. 6. 0.);

Dawn il-fondi jappartjenu (i) il-fond Nru. 65, Triq Vajringa, Vittorja lil Margarita armla ta' Giuseppe Gauci, Nina sive Giovanna xebba Gauci, u Francis, Spiridione, Giovanna mart Saverio Hili, Maria Assunta mart Francesco Curmi, Antonia mart Francesco Borg, Carmela mart Carmelo Mintoff, Guza mart Michelangelo Cordina, u Maria mart Carmelo Borg, ahwa Gauci, ulied il-mejjet Carmelo; (ii) id-dar Nru. 65, Triq Palma, Vittorja, lil-imsemmija ahwa Gauci ulied il-mejjet Carmelo; u (iii) in-nofs indiviż tal-fond Nru. 52, Triq Palma, Vittorja, Ghawdex lil Giuseppina xebba Gauci, lil Nina sive Giovanna Gauci, lil ulied il-mejjet Carmelo Gauci, fuq imsemmija, u lil Margarita armla ta' Giuseppe Gauci.

N.B. Dawn il-fondi jinbieghu kif ġew deskritti fir-relazzjoni tal-A.I.C. Joseph Dimech, minnu mahlufa fid-9 ta' Ġunju, 1964.

Registru tal-Qrati ta' Ghawdex, illum 26 ta' Ottubru, 1964.

J. CEFAL,
Asst. Registratur
għar-Registratur

BY DECREE given by the Court of Magistrates of Judicial Police for the Islands of Gozo and Comino in its Superior Jurisdiction, Civil Matter, on the 23rd October, 1964, on the application of Maria wife of Carmelo Borg, duly assisted by him, and of the said Carmelo Borg, in his capacity as head of the communion of acquests. Thursday, 7th January, 1965, from 9 a.m. up to noon, has been fixed for the sale by licitation (in which extraneous parties may bid) which is to be held on the Main Square, Victoria, Gozo of the following tenements:—

(a) Tenement Number 65, Vajringa Street, Victoria. One fourth of this tenement, that is that part belonging to Mangerita Gauci, was by her subjected to the annual and perpetual pious burthen of one low mass at the rate of two shillings (2/-) more than the current rate, valued six hundred seventeen pounds, eleven shillings and four pence (£617. 11. 4.);

(b) Tenement number 65, Palma Street, Victoria, Gozo. This tenement is subject to the annual perpetual ground rent of three shillings and four pence (3/4) and to the pious burthens of (i) six shillings eight pence (6/8) per annum payable to the Bishop's Curia of Gozo; (ii) ten shillings (10/-) per annum payable to St. George's Basilica, and (iii) ten shillings (10/-) per annum payable to St. Francis Convent of Victoria, Gozo, valued five hundred forty eight pounds, eight shillings four pence (£548. 8. 4.);

(c) One undivided moiety of tenement number 52, Palma Street, Victoria, Gozo. This tenement is subject to the perpetual ground rent of one shilling one penny half penny (1/1½) and its yard is overlooked by three windows and a smaller one of an overlying tenement, valued two hundred and twenty-four pounds and six shillings (£224. 6. 0.).

These tenements belong to:— (i) tenement number 65, Vajringa Street, Victoria, to Margarita widow of Giuseppe Gauci, Nina sive Giovanna spinster Gauci, Francis, Spiridione, Giovanna wife of Saverio Hili, Maria Assunta wife of Francesco Curmi, Antonia wife of Francesco Borg, Carmela wife of Carmelo Mintoff, Guza wife of Michelangelo Cordina, and Maria wife of Carmelo Borg, brothers and sisters Gauci, children of the late Carmelo; (ii) tenement Number 65, Palm Street, Victoria, to the abovementioned brothers and sisters Gauci, children of the late Carmelo; and (iii) the undivided moiety of tenement number 52, Palm Street, Victoria, Gozo, to Giuseppa spinster Gauci, Nina sive Giovanna Gauci, to the abovementioned children of the late Carmelo Gauci, and to Margarita widow of Giuseppe Gauci.

N.B. These tenements will be sold as described in the report of Joseph Dimech, A. & C.E., sworn to on the 9th June, 1964.

Registry of the Courts of Gozo, this 26th October, 1964.

J. CEFAL,
Asst. Registrar
for Registrar.

[443]

Translation

IKUN jaf kulhadd illi b'rikors ipprezentat fil-Qorti tal-Magistrati tal-Pulizija Gudizzjarja għall-Gzejjer ta' Ghawdex u Kemmuna bhala Qorti ta' Gurisdizzjoni Volontarja fis-17 ta' Novembru, 1964, (Rikors Nru. 39/1964) George, Carmelo, Francesca, xebba, u Maria, xebba, ahwa Grech, ulied il-mejtin Francesco Grech u Maria Antonia née Mejlak, talbu illi s-successjoni ta' missierhom Francesco Grech, bin il-mejtin Joseph u Rose née Gauci, imwieled u kien joqghod il-Belt Vittorja, Ghawdex fejn miet intestat fit-22 ta' Ottubru, 1937, u dik ta' ommhom Maria Antonia armla ta' Francesco Grech, bint il-mejtin John Mejlak u Francesca née Debono, imwiilda u kienet toqghod il-Belt Vittorja, Ghawdex, fejn mietet intestata fil-19 ta' April, 1960, jigu miftuha favur taghhom kwarta parti kull wiehed u wahda minnhom.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa b'din imsejjah biex jidher quddiem il-Qorti fuq imsemija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fi żmien ta' xahar li jibda jghaddi minn dak il-jum li fih jigi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati ta' Ghawdex, illum 18 ta' Novembru, 1964.

J. CEFAL
A/Registatur
Għar-Registatur.

IT IS hereby notified that by an application filed in the Court of Magistrates of Judicial Police for the Islands of Gozo and Comino as a Court of Voluntary Jurisdiction on the 17th November, 1964 (Application No. 39/1964), George, Carmelo, Francesca, spinster, and Maria, spinster, brothers and sisters Grech, children of the late Francesco Grech and of the late Maria Antonia née Mejlak, prayed that the succession of their father Francesco Grech, son of the late Joseph and of the late Rose née Gauci, who was born in and resided at Victoria, Gozo, where he died intestate on the 22nd October, 1937, and that of their mother Maria Antonia, widow of Francesco Grech, daughter of the late John Mejlak and of the late Francesca née Debono, who was born in and resided at Victoria, Gozo, where she died intestate on the 19th April, 1960, be declared open in their favour one fourth part each.

Wherefore any person who considers to have an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within one month from the posting of the Ban.

Registry of the Courts of Gozo, this 18th November, 1964.

J. CEFAL
A/Registrar,
for Registrar.

[444]

Translation

IKUN jaf kulhadd i b'rikors ipprezentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina fil-15 ta' Ottubru, 1964, Maria Carmela Carabott u oħrajn talbu li tigi dikjarata miftuha favur Maria Carmela u Rosaria ahwa Carabott u Walter Carabott, kwantu għal terz kull wiehed u wahda minnhom, is-successjoni ta' Vincent Carabott, bin Walter u l-mejta Josephine née Grech, imwieled Hamrun, kien joqghod San Giljan u miet fl-Isptar San Luqa, Pietà, fit-8 ta' Awissu, 1964, fl-età ta' 40 sena.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fi żmien ta' hmistax-il jum li jibda jghaddi minn dak il-jum li fih jigi mwahhal il-Bandu.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 30 ta' Ottubru, 1964.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 15th October, 1964, Maria Carmela Carabott and others prayed that the succession of Vincent Carabott, son of Walter and of the late Josephine née Grech, born in Hamrun and formerly residing at Saint Julians and who died at St Luke's Hospital, Pietà, on the 8th August, 1964, aged 40 years, be declared open in favour of Maria Carmela and Rosaria, sisters Carabott, and Walter Carabott, one-third (1/3) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of October, 1964.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[445]

Translation.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qortj tal-Kummerç tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Charles Vassallo gieb id-dokument hawn taht miġkub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiçi tal-Kummerç:

Il-lum sebgha u ghoxrin ta' Gunju
elf disa' mija u erbgha u sittin
(27-6-64).

B'din l-iskrittura privata l-hawn taht iffirmati Domenico Agius, fil-kummerç, bin il-mejjet Paul Agius u l-mejta Paolina imwielda Oletta, imwield l-Imsida u joqghod Birkirkara, u Carmelo Apap, fil-kummerç, bin il-mejtin Giuseppe Apap u Anetta imwielda Oletta, imwield l-Imsida u joqghod tas-Sliema, jiddikjaraw li qeghdin jikkostitwixxu soçjetà kummerçjali biex tkompli l-kummerç li kien jeżerçita Giovanni Oletta taht l-isem "Giovanni Oletta and Co.", peress li huma wirtu u akkwistaw in vista ta' diversi atti, u huma l-uniçi proprjetarji ta' dan il-kummerç u isem kummerçjali "Giovanni Oletta and Co."

Għalhekk il-kumparent Agius għal nofs il-kumparent Apap għan-nofs, bejniethom jikkostitwixxu u jiffurmaw soçjetà "en nom collectif" taht l-istil u isem "G. Oletta and Company (proprjetarji D. Agius and C. Apap)".

L-iskopijiet tas-Soçjetà huma l-kummerç in generali u speçjalment l-importazzjoni ta' generi alimentari, heġu, gallettini u çikkulata et similia.

Is-sedi tas-Soçjetà hija fl-uffiçju tagħha 176, Britannia Street, il-Belt Valletta.

Il-kotba jinżammu mis-soçji t-tnejn.

Kwalunkwe dokument li jirrikjedi l-firma tas-Soçjetà jrid jiġi ffirmat mis-soçji Domenico Agius u Carmelo Apap flimkien; il-firma kongunta tagħhom torbot lis-Soçjetà mat-terzi persuni.

Il-bankieri tas-Soçjetà huma "Barclays Bank D.C.O." u d-dokumenti bankarji, cheques, kambjali u korrispondenza mal-Bank iridu jkollhom il-firem tas-soçji Domenico Agius u Carmelo Apap flimkien.

Is-soçju Domenico Agius jikkontribwixxi fis-Soçjetà nofs indiviż ta' l-avvjament, u isem kummerçjali "G. Oletta & Co.", nofs il-merkanzija ta' valur ta' mitejn u hamsin lira (£250), hmistax-il lira u hmistax-il xelin (£15.15) valur ta' nofs il-mobilja ta' l-uffiçju, u kapital likwidu ta' elf u hames miġt lira sterlini (£1,500).

Is-soçju Carmelo Apap jikkontribwixxi fis-Soçjetà in-nofs l-iehor ta' l-avvjament u isem kummerçjali ta' "G. Oletta & Co.", nofs il-mer-

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Charles Vassallo, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

This twentyseventh day of June one
thousand nine hundred and
sixtyfour (27-6-64).

By the present private writing the hereunder-signed Domenico Agius, in business, the son of the late Paul Agius, and of the late Paolina née Oletta, born at Msida and residing at Birkirkara, and Carmelo Apap, in business, the son of the late Giuseppe Apap and Anetta née Oletta, born at Msida and residing at Sliema, declare that they are constituting a commercial partnership to carry on the business formerly carried on by Giovanni Oletta under the style "Giovanni Oletta and Co.", whereas they have inherited and acquired in virtue of several acts and they are the sole owners of the business and style "Giovanni Oletta and Co."

Wherefore the appearer Agius in respect of one moiety and the appearer Apap in respect of the other moiety, constitute and set up between them a commercial partnership "en nom collectif" under the style "G. Oletta and Company" (owners D. Agius and C. Apap)".

The objects of the Company are business in general and especially the importation of food-stuffs, sweets, biscuits, chocolate et similia.

The head office of the partnership shall be at 176, Britannia Street, Valletta.

The books shall be kept by both partners.

Any document requiring the signature of the partnership shall be signed by both partners Domenico Agius and Carmelo Apap jointly; their joint signature shall bind the partnership with third parties.

The bankers of the partnership shall be "Barclays Bank D.C.O." and bank documents, cheques, bills and correspondence with the Bank shall bear the signatures of the partners Domenico Agius and Carmelo Apap together.

The partner Domenico Agius contributes to the partnership one undivided moiety of the goodwill, of the style "G. Oletta & Co." of the goods of the value of two hundred and fifty pounds (£250), fifteen pounds fifteen shillings (£15.15) value of half of the office furniture, and liquid capital of the sum of one thousand five hundred pounds (£1,500).

The partner Carmelo Apap contributes to the partnership one undivided moiety of the goodwill, of the style "G. Oletta & Co.", of the goods

kanzija ta' valur ta' mitejn u hamsin lira (£250), hmistax-il lira u hmistax-il xelin (£15.15) valur ta' nofs il-mobilja ta' l-uffiċċju, u kapital likwidu ta' elf u hames mitt lira (£1,500).

Inoltri s-soċji fil-istess proporzjonijiet jikkontribwixxu fis-Socjeta' l-krediti kollha kummerċjali rizzultanti mill-kotba ta' "G. Oletta & Co." fl-ammont totali ta' elf u sitt mitt lira (£1,600) minghajr ma jiggarrantaxxu l-esigibilita' shiha, per6 b'garanzija tar-realta' taghhom.

It-telf u l-profitti tas-Socjeta' jidbatu u jinqasmu nofs fuq is-soċju Domenico Agius u nofs fuq is-soċju Carmelo Apap. Stocktaking isir erba' darbiet fis-sena oċo6 fil-31 ta' Marzu, 30 ta' Gunju, 30 ta' Settembru u 31 ta' Dicembru.

Din is-Socjeta' qeghda tigi kostitwita ghaż-żmien ta' għaxar snin mil-lum, terminu rinnovabbli tacitament minn sena għa' sena, jekk wiehed mis-soċji ma jkunx avza bil-miktub lil shabu tliet xhur qabel eghluq is-sena, li ma jridx ikompli fis-Socjeta'.

Għall-fini tal-boll u għall-valur reali ta' l-avvjament il-partiziet jiddikjaraw li dan fit-total tiegħu jiswa elfejn lira sterlina (£2,000).

(Iffirmati) Dom. Agius
C. Apap

L-imsemmijin fuq deskritti Domenico Agius u Carmelo Apap iffirmaw quddiem, minni t-nejn maghrufin.

(Iffirmat) G. Vassallo, Avukat

Stamp Duty amounting to twenty pounds one shilling six pence (£20.1.6.) paid on 6th July 1964 (Receipt No. A412454).

(Signature) Illegible
for Commissioner of Inland Revenue

(Iffirmati) C. Cauchi
Not. Francis Micallef ...

Vera kopja quod attestor ta' dokument transuntat fl-atti tiegħi tas-26 ta' Lulju, 1964.

Il-lum 25 ta' Settembru, 1964.
(Iffirmat) Not. Francis Micallef

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maesta' Tagħha r-Regina, il-lum 28 ta' Settembru, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registratur.

of the value of two hundred and fifty pounds (£250), fifteen pounds fifteen shillings (£15.15) value of half of the office furniture, and liquid capital of the sum of one thousand five hundred pounds (£1,500).

Besides the partners contribute in the same proportion to the partnership all commercial claims resulting from the books of "G. Oletta & Co." of a total sum of one thousand six hundred pounds (£1,600) without guaranteeing that they will be paid, but guaranteeing that they really exist.

The losses and profits of the partnership shall be borne by and apportioned to the partners Domenico Agius and Carmelo Apap as to one moiety each. Stocktaking shall be held four times a year that is to say on the 31st March, 30th June, 30th September and on the 31st December.

This partnership is being constituted for a term of ten years as from this day, which term shall be tacitly renewed from year to year, unless one of the partners gives notice in writing to the other partners three months before the expiry of the term then current, that he does not wish to continue in the partnership.

For the purposes of stamp duty the parties declare that the real value of the goodwill amounts in the aggregate to two thousand pounds (£2,000).

(Signed) Dom. Agius
C. Apap

The aforesaid Domenico Agius and Carmelo Apap, both known to me, have signed before me.

(Signed) G. Vassallo, Advocate

Taxxa tal-Boll li tammonta għal għoxrin lira xelin u nofs (£20.1.6.) giet imħallsa fis-6 ta' Lulju, 1964 (Ricevuta Nru. A412454).

(Firma) Ma tinqarax
għall-Kummissarju tat-Taxxi Interni

(Signed) C. Cauchi
Not. Francis Micallef

A true copy quod attestor of a document enrolled in my records of the 26th July, 1964.
This 25th day of September, 1964.

(Signed) Not. Francis Micallef

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 28th day of September, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

[446]

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-P.L. Jos. Gatt għieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikt skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Il-lum tmienja ta' Ottubru, 1964.

Jiena, George Gatt Mangion, f'ismi proprio u għan-nom ta' "G.M. Production" niddikjara:

(a) illi norganizza kull sena f'Malta kompetizzjoni għall-interpretazzjoni ta' kanzunetti Naplitani taht l-isem kummerċjali "Festival di Canzoni Napolitane".

(b) illi norganizza kull sena f'Malta kompetizzjoni għall-ghażla ta' tfajla ideali Maltija taht l-isem kummerċjali "Miss Malta" li warajh ikun hemm is sena, per eżempju "Miss Malta" 1964.

(c) illi norganizza kull sena f'Malta kompetizzjoni għall-interpretazzjoni ta', u/jew għall-aħjar kanzunetti Taljani u Ingliżi, taht l-isem kummerċjali ta' "Italian and English Song Festival".

L-ismijiet "Festival di Canzone Napolitane", "Miss Malta" u "Italian and English Song Festival" qed jiġu pubblikti u/jew registrati għall-finijiet u l-effetti kollha tal-liġi.

(Iffirmati) George Gatt Mangion
Xhud tal-firma u identità
Carmelo Mifsud Bonnici, Av.

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 8 ta' Ottubru, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registratur.

Translation

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Jos. Gatt, L.P., produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

This eighth day of October, 1964.

I, George Gatt Mangion, in my own name and on behalf of "G.M. Production" declare:

(a) that every year I organize in Malta a contest for the interpretation of Neapolitan songs under the trade-name "Festival di Canzoni Napolitane".

(b) that every year I organize in Malta a competition for the election of the ideal Maltese girl under the trade-name "Miss Malta" followed by the year, for example "Miss Malta" 1964.

(c) that every year I organize in Malta a competition for the interpretation of, and/or for the best Italian and English songs, under the trade-name "Italian and English Song Festival".

The names "Festival di Canzoni Napolitane", "Miss Malta" and "Italian and English Song Festival" are being published and/or registered for all ends and purposes of the law.

(Signed) George Gatt Mangion
Witness to signature and identity
Carmelo Mifsud Bonnici, adv.

Registry of her Majesty's Superior Courts, this 8th day of October, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

[447]

Translation.

IKUN jaf kullhadd illi b'rikors preżentat fis-Sekond'Awla tal-Qorti Civili tal-Maestà Tagħha r-Regina, fis-16 ta' Lulju, 1964, Carmela armla ta' Spiridione Barbara u oħrajn talbu illi tiġi dikjarata miftuħa favur Carmelo, Salvino, Maria Lourdes mart Francis Schembri, Giuseppe u Giuseppina, xebba, ahwa Barbara, kwantu għal parti waħda minn hamsa (1/5) favur kull wiehed u waħda minnhom, is-sucċessjoni ta' Spiridione Barbara, bin il-mejtin Angelo u Theresa née Spiteri, imwieled u kien joqghod iż-Zejtun, fejn miet fit-8 ta' April, 1964, fl-età ta' 59 sena.

Għaldaqshekk kull min jidhirlu li għandu interess huwa msejjjah biex jidher fil-Qorti hawn fuq imsemmija sabiex b'nota jmur kontra dik it-talba fiż-żmien ta' hmistax-il jum li j bda jghaddi minn dak il-jum li fih jiġi mwahhal il-Bandu.

Reġistru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum, 8 ta' Ottubru, 1964.

ANT. TONNA,
Dep. Registratur.

IT IS hereby notified that by an application filed in Her Majesty's Civil Court, Second Hall, on the 16th July, 1964, Carmela the wife of Spiridione Barbara, and others prayed that the succession of Spiridione Barbara, the son of the late Angelo and the late Theresa née Spiteri, born and formerly residing at Zejtun, where he died on the 3rd April, 1964, aged 59 years, be declared open in favour of Carmelo, Salvino, Maria Lourdes the wife of Francis Schembri, Giuseppe and Giuseppina, a spinster, brothers and sisters Barbara, one fifth (1/5) portion each.

Wherefore any person who considers that he has an interest in the matter is hereby called upon to appear before the said Court and to bring forward his objections thereto by a minute to be filed within fifteen days from the posting of the Ban.

Registry of Her Majesty's Superior Courts this 8th day of October, 1964.

ANT. TONNA,
Dep. Registrar.

[448]

Traduzzjoni

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Dr Giuseppe Pace produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

This sixth (6th) day of October, 1964.

Agreement whereby Giovanni De Cesari, a merchant, son of the late Americo, born in Lucca Italy and residing in Lucca, in his own name and as special attorney of Sirio Lucchesi, a merchant, son of the late Efrem, born in Coreglia Antelminelli residing in Impruneta (Florence Italy), appointed in virtue of a power attorney of the thirtieth of September 1964 of the one part — and Joseph Balzan, a merchant son of the late Doctor Carmelo and of Mary née Pace, born and residing in Sliema, of the other part — do hereby form between them a Limited Liability Company according to the Laws of Malta, for the purposes, under the name, and on the conditions hereunder mentioned:—

1. The name of the Company is "The Maghil Malta Limited".

2. The registered office of the Company shall be at "The Maghil Office", New Street, off St Anthony Street — Casa Balzan or at any other place which the Managing Directors of the Company shall from time to time determine.

3. The object of the Company is that of establishing in Malta a knitting industry, and to carry on all business connected with same.

4. The share capital of the Company is that of eighty seven thousand pounds (£87,000) divided in eight hundred and seventy shares of one hundred pounds (£100) each, allotted and fully subscribed as follows:— viz. three hundred and forty eight shares (348) to Mr Giovanni De Cesari in his own name, three hundred and forty-eight shares (348) to Mr Joseph Balzan and one hundred and seventy four shares (174) to the said Mr Lucchesi as above represented.

The said shares of Mr De Cesari and Mr Lucchesi shall be fully paid up not later than the 15th of January 1965, and may also consist in machinery and material to be imported for the purposes of the Company, at the price of fifty-two thousand two hundred (£52,000). The shares subscribed by Mr Balzan, and for the value of thirtyfour thousand eight hundred pounds (£34,800) shall be fully paid up not later than the said date 15th January 1965, and may consist partly in cash and partly in machinery.

5. Each share shall entitle to one vote in the General Meetings.

6. Shares may be transferred to outsiders only after that the Company has been given first preference to acquire same, and has not exercised

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerè tal-Maestà Tagħha r-Regina, Dr Giuseppe Pace gieb id-dokument hawn taht miktub biex jigi publikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerè:

Il-lum sitta (6) ta' Ottubru, 1964.

Ftehim li bih Giovanni De Cesari, neguzjant, bin il-mejjet Americo, imwieled Lucca l-Italja u joqghod Lucca, f'ismu stess u bhala prokuratur speċjali ta' Sirio Lucchesi, neguzjant, bin il-mejjet Efrem, imwieled Coreglia Antelminelli, joqghod Impruneta (Firenze l-Italja), nominat bi prokura tat-tletin ta' Settembru 1964 min-naħa l-wahda u Joseph Balzan, neguzjant bin il-mejjet Dottor Carmelo u Mary née Pace, imwieled u joqghod tas-Sliema, min-naħa l-oħra, bil-preżenti iwaqqfu bejniethom Soċjetà Anonima skond il-Liġijiet ta' Malta, għall-finijiet, bl-isem u l-kon-dizzjonijiet hawn taht imsemmija:—

1. L-isem tas-Soċjetà hu "The Maghil Malta Limited".

2. L-uffiċċju registrat tas-Soċjetà jkun f'The Maghil Office, Triq Għida li taghti għal Triq Sant'Antnin, Haħ Balzan, jew f'kull post iehor li d-Diretturi Generali tas-Soċjetà minn żmien għal żmien jiddeċidu.

3. L-iskop tas-Soċjetà hu dak li twaqqaf f'Malta industrija tal-maljerija, u li tmexxi kull negozju li għandu x'jaqsam magħha.

4. Il-kapital f'azzjonijiet tas-Soċjetà hu ta' sebgha u tmienin elf lira (£87,000) maqsum li tmien mija u sebghin azzjoni ta' mitt lira (£100) il-wahda, mqassma u sottoskritti għal kolloxx kif ġej: jigi f'ieri tliet mija u tmienja u erbghin azzjoni (348) lis-sur Giovanni De Cesari f'ismu stess, tliet mija u tmienja u erbghin azzjoni (348) lis-sur Joseph Balzan u mija u erbgha u sebghin azzjoni (174) lill-imsemmi sur Lucchesi kif fuq rappreżentat.

L-azzjonijiet imsemmija tas-sur De Cesari u tas-sur Lucchesi għandhom jigu mħallsa għal kolloxx mhux aktar tard mill-15 ta' Jannar, 1965, u jistgħu ukoll jikkonsistu f'makkinarju u materjal importat għall-finijiet tas-Soċjetà, bil-prezz ta' tnejn u hamsin elf u mitejn lira (£52,000). L-azzjonijiet sottoskritti mis-sur Balzan għall-valur ta' erbgha u tletin elf u tmien mitt lira (£34,800) għandhom jigu mħallsa għal kolloxx mhux aktar tard mid-data msemmija tal-15 ta' Jannar, 1965, u jistgħu jkunu biċċa fi flus kontanti u biċċa f'makkinarju.

5. Kull azzjoni taghti dritt għal vot wiehed fil-Laqqgħat Generali.

6. Azzjonijiet jistgħu jigu trasferiti lil terzi biss wara li s-Soċjetà tkun inġhatat l-ewwel preferenza biex takkwistahom, u ma tkunx inqadjet

such preference. Each transfer is effective when approved of by the Company in writing.

7. The business shall be carried and administered by two Managing Directors who shall act jointly, and the first Managers are the said Mr Balzan and Mr De Cesari in his own name. If one of these is away from Malta or incapable of exercising the functions of Director the said Mr Lucchesi shall substitute the said absent or incapable Managing Director, as far as necessary. The said Managing Directors shall act jointly to bind the Company towards third parties and such parties to the Company. All cheques issued by the Company or received by same shall be signed by the two Managing Directors present in Malta. Any one of the Managing Directors shall have the right to represent the Company in judicial proceedings.

8. The first Directors shall hold office for three years from this date, and may be re-elected after such period.

9. A general meeting shall be held every six months, and the Managing Directors shall present every six months, for approval of the shareholders the Profit and Loss Account and the Balance Sheet of the Company, regularly audited by a chartered accountant of the Company. General meetings may also be held at the request in writing of any shareholder, showing the matter to be discussed in such meeting.

10. This Company is formed for a period of ten years from this date, and shall be renewed for subsequent periods of five years each unless any one of the shareholders shall in writing be opposed to such renewal at least three months before the expiry of the then current period.

11. The Company in a general meeting shall have the right to amend or revoke, any condition above contained or to add new articles of the Company's rules.

(Signed) Joseph Balzan
Giovanni De Cesari

Stamp Duty amounting to one hundred and thirty pounds ten shillings (£130. 10. 0d.) paid on 8/10/1964 (Receipt No. A. 451977).

(Signature) Illegible
for Commissioner of Inland Revenue.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 9th day of October, 1964.

S. BONELLO,
Dep. Registrar.

b'dik il-preferenza. Kull trasferiment isir effettiv meta jigi approvat mis-Socjeta bil-miktub.

7. In-negozju ghandu jigi mmexxi u amministrat minn zewg Diretturi Generali li ghandhom jagixxu flimkien, u l-ewwel Managers ikunu l-imsemija Sur Balzan u Sur De Cesari f'ismihom stess. Jekk wiehed minn dawn ikun nieqes minn Malta jew ma jkunx kapaci jhaddem il-funzjonijiet ta' Direttur l-imsemmi Sur Lucchesi ghandu jissostitwixxi lil dak id-Direttur Generali li jkun nieqes jew mhux kapaci, ghal kemm ikun hemm bzonn. Dawn id-Diretturi Generali ghandhom jagixxu flimkien biex jorbtu lis-Socjeta mat-terzi u lit-terzi mas-Socjeta. Ic-cheques kollha mahruqa jew ricevuti mis-Socjeta ghandhom jigu ffirmati miż-zewg Diretturi Generali li jkunu jinsabu Malta. Kull wiehed mid-Diretturi Generali jkollu d-dritt li jirrapresenta lis-Socjeta fi proceduri gudizzjarji.

8. L-ewwel Diretturi ghandhom jibqgghu fil-kariga ghal thiet snin mil-lum, u jistghu jigu mahtura mill-gdid wara oqg iz-żmien.

9. Ghandha ssir laqgħa generali kull sitt xhur, u d-Diretturi Generali ghandhom kull sitt xhur jipprezentaw għall-approvazzjoni ta' l-azzjonisti l-Kont tal-Qiegh u Telf u l-Karta Bilancjali tas-Socjeta, verifikati kif għardu jkun minn chartered accountant tas-Socjeta. Laqgħat Generali jistghu jsiru wkoll fuq talba bil-miktub ta' azzjonist li ssemmi l-kwistjoni li tkun se tigi diskussa f'dik il-laqgħa.

10. Din is-Socjeta hi mwaqqfa għal żmien ta' għaxar snin mil-lum, u ghandha tigi mgēdda għal żmenijiet ohra ta' fames snin il-wiehed sakemm wiehed mill-azzjonisti ma jopponix bil-miktub it-tigdid mill-anqas mill-anqas thiet xhur qabel l-egħluq taż-żmien li jkun.

11. Is-Socjeta f'laqgħa generali jkollha dritt temenda jew thassar kul waħda mill-kondizzjonijiet ta' hawn fuq jew izzid artikoli godda għar-regoli tas-Socjeta.

(Iffirmati) Joseph Balzan,
Giovanni De Cesari

Taxxa tal-Boll li tammonta għal mija u tletin lira u għaxar xelini (£130. 10. 0d.) giet imħallsa fit-8/10/1964 (Ricevuta Nru. A451977).

(Firma) Ma tinqarax
Kummessarju tat-Taxxi Nterni.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maesta Tagħha r-Regina, il-lum 9 ta' Otubru, 1964.

S. BONELLO,
Dep. Registratur.

[49]

Traduzzjoni.

BY MINUTE filed this day in Her Majesty's Commercial Court, Notary Dr Anthony Gatt produced the following document for publication in accordance with and for the purposes of the Commercial Code:

Guest Houses (Malta) Limited

Minutes of an Extraordinary General Meeting held at 35, South Street, Valletta, at 17.00 hrs on September 29th, 1964.

Present: Mr P. O. Gatt
Mr L. C. Desain
Mr A. Busietta
Mr E. Borg
Mr F. Mamo.

The following motions were read to the meeting:

1) To amend title 5, of the articles of association as follows:

The 'B' Shareholders shall enjoy the same rights as the 'A' shareholders, but they will not be entitled to vote in General Meetings as under title 23 of the articles of association. However they shall have the right to vote in General Meetings in case of elections from amongst the 'B' shareholders of a director to the board of directors of the company, and he shall enjoy the same rights and privileges as the other directors on the board.

2) To amend title 12, of the articles of association as follows: after the word 'six' add:

"one of which shall be elected from amongst the 'B' shareholders".

Both these items were unanimously approved.

(Signed) P. O. Gatt, *Director*
L. C. DeSain, *Secretary*.

Registry of Her Majesty's Superior Courts, this 30th day of September, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registrar.

B'NOTA pprezentata l-lum fil-Qorti tal-Kummerċ tal-Maestà Tagħha r-Regina, in-Nutar Dr Anthony Gatt ġieb id-dokument hawn taht miktub biex jiġi pubblikat skond il-fehma u r-rieda tal-Kodiċi tal-Kummerċ:

Guest Houses (Malta) Limited

Minuti ta' Laqgħia Ġenerali Straordinarja li saret f'35, Triq Nofsinar, il-Belt Valletta, fil-5p.m. fid-29 ta' Settembru, 1964.

Preżenti: Is-Sur P. O. Gatt
Is-Sur L. C. Desain
Is-Sur A. Busietta
Is-Sur E. Borg
Is-Sur F. Mamo.

Dawn il-mozzjonijiet li ġejja ġew moqrija lil-Laqqgħia:

1) Li jiġi emendat l-artikolu 5 ta' l-Istatut kif ġej:

L-azzjonisti 'B' għandhom igawdu l-istess drittijiet bħall-azzjonisti 'A', iżda ma jkollhomx dritt jivvotaw fil-Laqqgħiat Ġenerali bħal ma jingħad fl-artikolu 23 ta' l-Istatut. Iżda huma jkollhom jedd jivvotaw fil-Laqqgħiat Ġenerali fil-każ ta' elezzjonijiet minn fost l-azzjonisti 'B' ta' Direttur għall-Board tad-Diretturi tas-Socjeta', u dan għandu jgawdi l-istess drittijiet u privileġġi bħad-diretturi l-oħra tal-Board.

2) Li jiġi emendat l-artikolu 12 ta' l-istatut kif ġej: wara l-kehna "sitta" jizdiedu l-kliem:

"li wieleđ minnhom għandu jiġi maħtur minn fost l-azzjonisti 'B'".

Dawn iż-żewġ mozzjonijiet ġew approvati unanimament.

(Iffirmati) P. O. Gatt, *Direttur*
L. C. DeSain, *Segretarju*.

Registru tal-Qrati Superjuri tal-Maestà Tagħha r-Regina, il-lum 30 ta' Settembru, 1964.

E. SAMMUT,
Dep. Registratur.